

Coup d'œil

www.coupdoeil.info

LE MERCREDI
26 OCTOBRE 2016
Vol. 37 | N° 48
15 837 exemplaires

tc • MEDIA

Vendre ou acheter
36 ans d'expérience

**Appelez-moi en premier
car avec moi,
LE #1 C'EST VOUS!**

514 990-6644

RE/MAX
RE/MAX PLATINE R.G.
Agence immobilière licenciée
indépendante et autonome de RE/MAX Platine

Richard Giroux
Courtier
immobilier
agréé

>6667037

Sylvie Boyer (ici avec sa fille Angélique) se bat depuis des années pour deux de ses enfants qui vivent avec les séquelles d'un traumatisme crânien. Par le biais de l'organisme Vents d'espoir, elle veut construire à Saint-Rémi un complexe résidentiel adapté à cette clientèle. À lire en page 3



Complexe pour les traumatisés crâniens à Saint-Rémi

SYLVIE BOYER

MÈNE LA BATAILLE DE SA VIE

Photo: TC Media - Denis Germain

 Vos Classées

PARUTION GRATUITE
SUR VOSCLASSEES.CA

1 866 637-5236



Saint-Rémi et
Sainte-Clotilde
**La police
arrête deux
clowns terrifiants**

PAGE 2

 Municipalité
St-Michel

Saint-Michel
**Les élus blâmés pour des
remboursements injustifiés**

PAGE 4

 **PRO SPORT**

17, rue Rogel-Lamoureux, local 102, Napierville QC J0J 1L0

**NOUVEAU
à Napierville**

514 943.5371
vttprosport@gmail.com
boutiqueprosport.com

ATELIER MÉCANIQUE . PIÈCES . PNEUS (VTT/AUTO) . ACCESSOIRES . RÉPARATIONS DE PETITS MOTEURS
LUMIÈRES & GYROPHARE DEL/LED : INDUSTRIEL . AGRICOLE . RÉCRÉATIF . AUTOMOBILE

QUAD . MOTO . MOTOCROSS . MOTONEIGE . SXS . SCOOTER



SERVICES OFFERTS

- Services infirmiers
- Suivi d'anticoagulothérapie
- Renouvellement en ligne
- Livraison gratuite

Vos pharmaciennes de famille, toujours là pour vous!

 **L. Gaboriault, M.-C. Émond et R. Côté**
Pharmaciennes-propriétaires affiliées à **uniprix**

343, rue Saint-Jacques, Napierville • 450 245-3383

Les pharmaciens et pharmaciennes sont les seuls responsables de l'exercice de la pharmacie.



P01452_D03173

>6538596

Après avoir sévi à Saint-Rémi et Sainte-Clotilde

Deux clowns terrifiants arrêtés par la police

MARC-ANDRÉ COUILLARD
marc-andre.couillard@tc.tc

FAITS DIVERS. Deux adolescents de la région ont été arrêtés jeudi en matinée par le Service des enquêtes sur les crimes majeurs de la Sûreté du Québec (SQ). Déguisés en clowns terrifiants, ils auraient commis des voies de fait armées à l'endroit de deux groupes de jeunes à Saint-Rémi et à Sainte-Clotilde, la veille.

Un groupe de jeunes se trouvait sur un terrain sportif de la rue Saint-Sauveur à Saint-Rémi, lorsqu'un suspect vêtu d'un costume de clown et tenant un objet dans ses mains aurait surgi près d'eux pour leur faire peur vers 21h30. Selon le *le Journal de Montréal* qui cite la procureure de la Couronne dans son édition de vendredi, il s'agissait d'une hache.

Le groupe aurait pris la fuite à pied et un des jeunes serait tombé au sol. Le suspect aurait ensuite tenté de s'en prendre à lui en l'agrippant, mais sans le blesser.

Le suspect aurait ensuite fui avec des complices en direction de la municipalité voisine de Sainte-Clotilde, où un autre suspect aurait reproduit les gestes similaires à l'égard d'un autre groupe de jeunes qui se trouvaient près de l'église.

COMPARUTION

Un des deux suspects a comparu jeudi après-midi au Palais de justice de Longueuil. Il fait face à des accusations de voies de fait armées, déguisement, utilisation d'une arme dans un but dangereux et séquestration. Il a plaidé non coupable. La Couronne

s'est opposée à sa remise en liberté, alors qu'il devait subir son enquête caution vendredi.

Son complice a été libéré par les policiers sous promesse de comparaître plus tard.

L'identité des deux adolescents ne peut être dévoilée parce qu'ils ont moins de 18 ans.

Selon la SQ, ce phénomène s'apparente à celui du clown terrifiant, dont plusieurs cas ont été observés un peu partout dans le monde et rapportés par les médias.

«Le fait de faire peur, d'intimider et de terrifier peut constituer une infraction criminelle», rappelle Ingrid Asselin, porte-parole de la SQ.

La police rappelle au public qu'il peut transmettre en tout temps et de manière confidentielle de l'information à la Centrale de l'information criminelle au 1 800 659-4264.

(Avec la collaboration de Philippe Lanoix-Meunier)



Roberto De Minco, avocat d'un des jeunes déguisés en clowns arrêtés jeudi.

(Photo: TC Media - Jean Laramée)

Importation de 182 kg de cocaïne

Le procès de la douanière McClelland débutera en janvier

LOUISE BÉDARD
louise.bedard@tc.tc

JUSTICE. Stefanie McClelland, 39 ans, de Lacolle, a été citée à subir son procès au prochain terme des assises, en janvier, sous plusieurs chefs d'accusation, dont celui d'avoir illégalement importé 182 kilogrammes de cocaïne, le 2 décembre 2014, à Saint-Bernard-de-Lacolle.

L'enquête préliminaire s'est tenue en juin et le juge Stéphane Godri de la Cour du Québec a rendu sa décision le 20 octobre. La preuve présentée lors de l'audition est frappée d'une ordonnance de non-publication.

À l'accusation d'importation de cocaïne portée en vertu de la Loi réglementant certaines drogues et autres substances s'ajoute celle d'avoir introduit ou tenté d'introduire en fraude au Canada des marchandises dont l'importation est prohibée en contravention avec la Loi sur les douanes.

Aux deux chefs d'accusation portés initialement, M^e Dominique Dudemaine de la poursuite a demandé et a obtenu que la femme soit citée aussi à procès sous l'accusation suivante: étant fonctionnaire, soit un agent des douanes de l'Agence des services frontaliers du Canada, relativement aux devoirs de sa charge, frauduleusement ou par abus de confiance, a permis l'entrée au

Canada de marchandises, commettant ainsi un acte criminel.

De plus, l'accusée fait face à neuf autres chefs d'accusation étant soupçonnée d'avoir frauduleusement, sans apparence de droit, obtenu des services d'un ordinateur en procédant à des vérifications non autorisées dans une banque de données, à différentes dates en 2011 et en 2012.

L'accusée est en liberté sous caution. Deux autres personnes avaient été arrêtées dans cette affaire. Gregory Singh, accusé d'importation de 182 kilogrammes de cocaïne, a été condamné à neuf ans de pénitencier, le mois dernier. Quant à Ariane Desgroseillers, elle attend la tenue de son procès.

YVES ROCHEFORT
SERVICE DE DÉPEÇAGE

Chevreuil, orignal et autre

450 601-1871

✓ Approuvé MAPAQ

370, rue de l'Église, Napierville, Qc J0J 1L0

RESTO-BAR le Douglas

Table d'hôte Spécial Halloween
Vendredi, samedi et dimanche
28, 29 et 30 octobre

Au menu

- Potage d'automne
- Marmite de ratatouille
- OU
- Pâtes à la citrouille avec saucisses italiennes
- Dessert, mi-cuit aux mille et une surprises

Pour vos partys, Salle de réception disponible, informez-vous!

Resto-bar, terrasse, motel et salle de réception

3, Route 217, Napierville 450 245-3363

Une page de plus dans notre histoire

mbeaulieucpa.ca

B

«C'est le combat de ma vie
et je ne lâcherai jamais.»

-Sylvie Boyer, fondatrice et présidente
de Vents d'espoir de la Vallée du Saint-Laurent



Le complexe sera construit sur un terrain situé en face des habitations La rémoise, qui a été donné à Vents d'espoir par la Ville de Saint-Rémi. (Photo: TC Media - Marc-André Couillard)

Complexe pour les traumatisés crâniens à Saint-Rémi

Sylvie Boyer mène son projet contre vents et marées

MARC-ANDRÉ COUILLARD

marc-andre.couillard@tc.tc

SANTÉ. Mère de quatre enfants, dont deux vivent avec les séquelles d'un traumatisme crânien après avoir été frappés à leur sortie de l'autobus scolaire, Sylvie Boyer se bat depuis des années pour obtenir de l'aide. Son objectif: construire à Saint-Rémi d'ici décembre 2019 un complexe résidentiel adapté pour les traumatisés crâniens ou les personnes qui ont une déficience physique de 18 à 55 ans.

À grands regrets, elle a été contrainte de confier son fils aux soins d'un centre d'hébergement et de soins de longue durée (CHSLD). C'est pourquoi, en 2014, elle a mis sur pied l'organisme Vents d'espoir de la Vallée du Saint-Laurent afin d'offrir un service en Montérégie.

«Vents d'espoir, c'est parti de la chambre de ma fille, où je me suis installée sur le bureau qu'elle utilisait quand elle allait à l'école», raconte Mme Boyer.

Depuis, elle mène trois vies à la fois: celle d'aidante naturelle auprès de ses deux enfants, d'agricultrice et de présidente de Vents d'espoir.

Grâce à son énergie et sa détermination, son rêve est en voie de se concrétiser. De nombreux partenaires sont impliqués dans son projet d'une valeur de 11 M\$. Vents d'espoir s'est fait offrir par la

Ville de Saint-Rémi un terrain de 200 000 pieds carrés, situé en face des habitations La rémoise. L'objectif est de procéder à la première pelletée de terre en juillet 2018 pour ensuite étaler la construction sur une période de 12 mois.

Ce complexe multifonctionnel permettra d'offrir des services à l'ensemble de la Montérégie Ouest qui comprend les MRC des Jardins-de-Napierville, Roussillon, Beauharnois-Salaberry, Haut-Saint-Laurent et Vaudreuil-Soulanges.

Selon Mme Boyer, des 430 000 habitants que compte la Montérégie Ouest, 41 000 vivent avec des limitations. Elle estime qu'environ 150 personnes vivent en CHSLD faute d'hébergement adapté à leur condition.

SOINS

Les locataires du complexe devront payer une partie du coût de leur logement. Les soins qu'ils recevront seront déboursés par le ministère de la Santé. Du moins, c'est ce que Mme Boyer espère. «C'est ce qui est le plus difficile à obtenir», confie-t-elle.

Selon Mme Boyer, ce complexe représente un intérêt pour l'ensemble de la région, puisqu'il permettra la création de 65 emplois à temps plein, 10 emplois à temps partiel, et ce, sans compter les emplois créés au moment de sa construction.

En attendant la concrétisation de son projet, Vents d'espoir occupe un local situé rue

Lachapelle à Saint-Rémi. Des activités de jour vont s'y tenir à compter du début de 2017. On y a notamment aménagé une cuisine adaptée.

FINANCEMENT

La campagne de financement de Vents d'espoir a débuté à l'automne 2015. Des bénévoles ont cuisiné près de 1400 tartes aux pommes, tourtières et pâtés à la dinde, permettant d'amasser plus de 13 000\$. Ils ont aussi récolté près de 7000\$ en vendant des légumes à l'occasion de la Fiesta des cultures à Saint-Rémi. Quant au tournoi de golf, il a permis de générer 90 000\$.

Le conseil d'administration de Vents d'espoir continue d'étudier les sources possibles de financement: institutions financières, Investissement Québec, la Fondation Martin Matte, mais aussi des dons privés et corporatifs.

Le total amassé jusqu'à maintenant sera dévoilé lors de la prochaine activité de financement appelée le Bal de l'espoir 2016. L'événement aura lieu le 19 novembre, à compter de 17 h 30, au centre communautaire de Saint-Rémi.

Plus de 300 invités sont attendus à cette soirée qui sera ponctuée de musique, de performances artistiques, de danse et d'animation. Un cocktail ainsi qu'un buffet chaud et froid à volonté seront servis.

Pour se procurer des billets, en vente au coût de 150\$, il faut appeler au 450 992-0512. On

Le projet

■ Un immeuble de 32 logements, dont 21 avec services ponctuels, 11 avec des services 24 heures par jour, sept jours sur sept et deux chambres de répit temporaire.

■ On y trouvera aussi une clinique de réadaptation, un café bistro et un service de transport adapté.

■ Un second bâtiment comprendra des locaux, deux piscines, dont un bassin à l'eau chaude pour favoriser la réadaptation, et un centre d'entraînement adapté aux besoins des traumatisés crâniens. Ces installations seront accessibles à l'ensemble de la population.

peut aussi les acheter en ligne à l'adresse www.baldelespoir2016.eventbrite.ca. À titre d'organisme de charité, Vents d'espoir peut émettre des reçus aux fins d'impôts aux donateurs.

Spéciaux du jeudi 27 octobre
au mercredi 2 novembre



Marché Jacques enr.
de Lacolle

6, rue de l'Église Sud, Lacolle Qc.

450 246.3922

Sirop d'érable pur
(540 ml)



587\$

Famille Coke ou Pepsi
(6x710 ml)



3/10\$

Pizza Delissio
(800-888 g)



499\$

Poulet pané
Watson Ridge
(800 g)



397\$

Bananes
(Costa Rica)



67¢ lb
1,47\$ kg

Papier hygiénique
Sans Nom
(24 rouleaux)



349\$

Soupe Campbell's
Chunky
(540 ml)



199\$

Maïs pour
micro-ondes Act II
(X3)



127\$

Boeuf haché
mi-maigre



349\$ lb
7,69\$ kg

Ananas
(Costa Rica)



249\$

*Photos peuvent différer

Circulaire en ligne: <http://local.flyerservices.com/lcl/axep/fr>

«Nous fonctionnons de la même manière depuis 1979»

- Le maire Jean-Guy Hamelin

MARC-ANDRÉ COUILLARD
marc-andre.couillard@tc.tc

MUNICIPAL. Les élus n'ont pas l'intention de rembourser leurs dépenses irrégulières payées par la Municipalité dans le passé en lien avec le congrès annuel de la Fédération québécoise des municipalités à Québec.

Le maire Jean-Guy Hamelin soutient que ni lui ni les conseillers n'étaient au courant de ces dispositions de la loi. Il affirme que si des dépenses non autorisées ont été remboursées par la Municipalité, c'était en toute bonne foi.

«Depuis 1979, nous fonctionnons de la même manière, explique-t-il. Jamais personne ni les vérificateurs comptables ni les directeurs généraux n'ont porté à l'attention du conseil que des dépenses avaient été faites sans qu'on ait une politique [pour les encadrer.]»

Depuis, des correctifs ont été apportés afin de se conformer à la Loi sur le traitement des élus municipaux. Depuis le 1^{er} septembre 2015, Saint-Michel a une politique qui limite à 150\$ par jour par élu son allocation de repas au congrès et à 75\$ pour la dernière demi-journée.

Une autre politique a été adoptée au début de 2016 pour abolir les «jetons de présence» des élus à cet événement et à d'autres rencontres de travail.

Le maire regrette néanmoins que le MAMOT n'autorise pas cette façon de faire. Il précise que si les élus recevaient une rémunération par le moyen de jeton de présence en 2015, c'est parce que leur rémunération de base était faible. En 2014, le salaire d'un conseiller n'était que de 2400\$, une somme bien inférieure à d'autres municipalités voisines, dit-il.

Cette pratique visait aussi à encourager les élus qui s'impliquaient. «Si tu travailles, tu es payé et si tu n'y vas pas, tu n'es pas payé, dit-il. Au total, ça donnait entre 5000\$ et 9000\$ de salaire annuel pour un conseiller.»

Le salaire de base des conseillers est désormais passé à 8000\$.

M. Hamelin précise que la lettre du MAMOT a été lue lors de la séance du conseil du mois d'octobre et qu'elle a été affichée pendant deux jours à la mairie et au bureau de poste.

De plus, des pièces justificatives ont été envoyées au MAMOT démontrant que le remboursement des dépenses des élus qui ont participé au congrès 2016 a été fait dans le respect de la loi, assure-t-il.

Plus de 4000 \$ en 2014

Les élus de Saint-Michel blâmés pour des remboursements de dépenses injustifiées



MARC-ANDRÉ COUILLARD
marc-andre.couillard@tc.tc

MUNICIPAL. Nuitées supplémentaires, repas de conjoints et rémunération de présence; les élus de Saint-Michel se sont fait rembourser des dépenses non autorisées pendant des années lors de leur participation au congrès annuel de la Fédération québécoise des municipalités à Québec (FQM).

C'est le constat que fait le ministère des Affaires municipales et de l'Occupation du territoire (MAMOT), qui a mené une enquête sur ces pratiques des élus après avoir reçu une plainte. Dans le cadre de son enquête, le MAMOT s'est penché sur les années 2014 et 2015.

Pour leur participation au congrès il y a deux ans, les dépenses non autorisées des élus représentent au moins 4000\$, et ce, sans compter les repas, selon un calcul effectué par le *Coup d'œil* qui a obtenu copie de factures.

Dans une lettre datée du 20 septembre qui a récemment été rendue publique, le sous-ministre Marc Croteau remarque que «des repas du soir ont été entièrement payés par la Municipalité et comprenaient un nombre de convives supérieur au nombre de personnes autorisées par le conseil municipal à assister à l'événement».

Il rappelle que les frais liés à la présence à ce congrès des conjoints et conjointes ne devraient pas être remboursés par la Municipalité.

L'enquête du MAMOT a aussi révélé que d'autres dépenses n'ont pas été faites dans l'intérêt de la Municipalité. «C'est le cas, par exemple, de la location d'une nuitée supplémentaire à Québec, après le congrès, qui s'est terminé un samedi, en début d'après-midi»,



La municipalité de Saint-Michel a reçu un avis d'un sous-ministre du MAMOT l'enjoignant de revoir ses politiques de remboursement des dépenses des élus qui participent au congrès annuel de la FQM, à Québec. (Photo: TC Media - Archives)

peut-on lire dans la lettre de M. Croteau.

Selon une facture, le coût d'une chambre à l'Hôtel Delta de Québec en 2014, où a séjourné le maire de Saint-Michel Jean-Guy Hamelin, était de 247\$ par nuit avant les taxes.

D'autre part, le MAMOT remarque qu'aucun montant maximal de dépenses n'avait été fixé jusqu'en 2015 pour la participation des élus à ce congrès, alors que la Loi sur le traitement des élus municipaux (LTEM) l'exige.

Enfin, le MAMOT rappelle que la rémunération quotidienne de type «jeton de présence», allouée aux membres du conseil municipal pendant le congrès pourrait contrevenir à la LTEM. Les élus de Saint-Michel qui participaient au congrès de la FQM recevaient une rémunération de 100\$ par jour, pour un total de 300\$ chacun, a précisé le maire.

CONSÉQUENCES

Dans sa lettre, le MAMOT rappelle à la municipalité de Saint-Michel «que les fonds publics doivent toujours être utilisés avec prudence et discernement par les membres du conseil municipal et que les dépenses doivent toujours être effectuées dans l'intérêt de la Municipalité».

Le MAMOT demande à Saint-Michel de fournir toutes les pièces justificatives afin de démontrer que la participation des élus au congrès 2016 de la FQM s'est faite dans le respect de la loi.

«Nous suggérons également aux membres du conseil municipal de rembourser les dépenses qui ne semblent pas avoir été faites dans l'intérêt de la Municipalité par le passé», ajoute M. Croteau.

Le MAMOT réclame aussi que sa lettre soit lue lors d'une séance du conseil et qu'elle soit rendue publique.

Les pratiques de deux autres municipalités

Pour le congrès de la Fédération québécoise des municipalités, qui se tient du jeudi au samedi, les élus de Saint-Rémi reçoivent 65\$ par jour à titre d'allocation de repas et 0,36\$ du km pour se rendre à Québec. De plus, leurs nuits à l'hôtel sont remboursées par la Ville.

Ils ne reçoivent aucune rémunération pour leur présence. Les élus reviennent dès la fin du congrès et ne dorment pas là le samedi, affirme la directrice générale Nancy Corriveau.

À Napierville, la mairesse et les conseillers reçoivent 400\$ chacun pour la durée du congrès. Ce montant couvre leur kilométrage et leurs repas. Pour eux, il est coutume de dormir sur place le samedi pour revenir seulement le lendemain. La directrice générale de la municipalité, Ginette Pruneau, justifie que cette décision par le fait que l'événement ne se termine tard. Cette année, par exemple, le ministre des Affaires municipales Martin Coiteux a fait une allocution après le dîner et l'événement a pris fin tard en après-midi.

tc • MEDIA

Coup d'œil

810-D, rang du Coteau, Saint-Jacques-le-Mineur J0J 1Z0
Tél.: 450 245-3344
Téléc.: 450 635-4619
ANNONCES CLASSÉES - 1 866 637-5236
Courriel: coupdoeil@tc.tc • www.coupdoeil.info



RÉSEAU SÉLECT



Directrice générale régionale
Sylviane Lussier

Directrice générale
Julie Voyer
514 295-0814
julie.voyer@tc.tc

Chef de nouvelles:
Hélène Gingras
450 635-9146, poste 227
helenegingras@tc.tc

Directeur régional de l'information,
Montérégie Ouest-Estrie:
Éric Aussant
450 777-4515, poste 3229
eric.aussant@tc.tc

Journaliste:
Marc-André Couillard
450 245-3344, poste 501
marc-andre.couillard@tc.tc

Directeur stratégie média
Claude Trahan
450 245-3344, poste 502
claudetrahan@tc.tc

Directeur superviseur aux ventes
Olivier Langlois
olivier.langlois@tc.tc
450 374-2154

Coordonnatrice:
Roxane Tremblay
450 635-9146, poste 221
roxane.tremblay@tc.tc

Conseillère en solutions médias:
Bianca De Lamirande
450 245-3344, poste 503
bianca.delamirande@tc.tc

Vice-président ventes
Jules Roux

Vice-présidente principale
Julia Kamula

Impression: Imprimeries Transcontinental 2005
s.e.n.c., division Transcontinental Transmag

Distribution:
Distribution Transcontinental Inc.
Division Publi-sac Montérégie

Publié par: Médias Transcontinental S.E.N.C.

Président: François Olivier, intérim
www.medias-transcontinental.com

Abonnement
Un an: 125\$
Six mois: 70\$

TIRAGE: 15 837 EXEMPLAIRES IMPRIMÉS

Dépôt légal: Bibliothèque Nationale du Québec.
Société canadienne des postes - Envoi de publication
canadiennes. Contrat de vente de produit no 40012311.
Toute reproduction des annonces ou informations en
tout ou partie de façon officielle ou déguisée est
interdite sans la permission écrite de l'éditeur. Le
journal Le Coup d'œil ne se tient pas responsable des
erreurs typographiques pouvant survenir dans les textes
publicitaires mais il s'engage à reproduire uniquement
la partie du texte où se trouve l'erreur. La responsabilité
du journal et/ou de l'éditeur ne dépassera en aucun
cas le montant de l'annonce. Les articles publiés dans
Le Coup d'œil sont sous la seule responsabilité des
auteurs et la direction ne partage pas nécessairement
les opinions émises.



Trois suggestions d'activités pour l'Halloween

Napierville

Les jeunes sont invités à visiter la maison de la peur à l'intérieur du chalet des loisirs (325, rue Saint-Louis), le 31 octobre, à partir de 18 h. Les tout-petits ne seront pas en reste, puisqu'ils pourront rencontrer leurs personnages préférés à l'intérieur de la tente enchantée, dont Alice au pays des merveilles et le Chapelier, mais aussi Dora, les Avengers et bien d'autres. Il y aura distribution de bonbons. On suggère aux parents d'apporter leur appareil photo!

Sherrington

Le comité des loisirs de Sherrington organise une disco Halloween pour les jeunes de 12 à 17 ans, le vendredi 28 octobre, de 20 h à minuit, à la salle communautaire (224, rue des Loisirs). Le coût d'entrée est 3\$. Des prix d'une valeur de 300\$ seront remis aux meilleurs costumes. Croustilles et breuvages seront en vente sur place. (M.-A. C.)

Saint-Rémi

Jeunes et moins jeunes sont invités à un ciné Halloween pour la présentation du film d'animation *Hôtel Transylvanie 2*, le vendredi 28 octobre, à 19 h, à la salle Desjardins du centre communautaire (25, rue Saint-Sauveur). Le lundi 31 octobre, animation, maison hantée et bonbons attendent les familles au parc Jean-Paul-Ferdais (69, rue des Merisiers), à compter de 16 h.



Le film d'animation *Hotel Transylvanie 2* sera présenté à Saint-Rémi.

(Photo: Gracieuseté - Sony Pictures)

ERRATUM

Précisions au sujet de l'article *Une nouvelle technologie au service des pompiers de Saint-Édouard*

Dans cet article paru en page 6 de l'édition du 19 octobre du *Coup d'œil*, il aurait fallu lire que l'Association des pompiers de Saint-Édouard et la caisse Desjardins des Moissons ont remis un montant de 17 685\$ à la municipalité de Saint-Édouard, qui serviront notamment à l'achat d'équipement de combat. Précisons aussi que cette somme ne servira pas à remplacer ou à améliorer trois véhicules désuets. (M.-A. C.)

FAITS DIVERS

Saisie de cannabis à Saint-Blaise

Les policiers du poste de la MRC du Haut-Richelieu ont saisi sept plants de cannabis sur le terrain d'une résidence de la 31e Avenue, à Saint-Blaise-sur-Richelieu, le 4 octobre.

Lors d'une perquisition, ils ont aussi trouvé 24 petits sacs contenant des cocottes de plants de cannabis.

Une information du public avait conduit les policiers à faire enquête.

Un homme de 71 ans a été arrêté. Il a été relâché par la suite par les policiers qui lui ont imposé des conditions à respecter. Il pourrait faire face à des accusations. (L.B.)

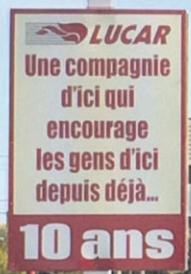


LUCAR

NAPIERVILLE

519, rue St-Jacques, Napierville

ÉCONOMIES D'AUTOMNE





3\$

DE RABAIS
sur lavage
Extrême

Non monnayable, limite d'un coupon par lavage.



3\$

DE RABAIS
sur lavage
Extrême

Non monnayable, limite d'un coupon par lavage.



1\$

DE RABAIS
à l'achat de 30 litres
d'essence et +

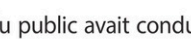
Valide jusqu'au 31 décembre 2016



1\$

DE RABAIS
à l'achat de 30 litres
d'essence et +

Valide jusqu'au 31 décembre 2016



1\$

DE RABAIS
à l'achat de 30 litres
d'essence et +

Valide jusqu'au 31 décembre 2016

Projet éolien à Saint-Cyprien

Le gouvernement n'a toujours pas donné le feu vert

MARC-ANDRÉ COUILLARD

marc-andre.couillard@tc.tc

ÉNERGIE. Le conseil des ministres n'a toujours pas donné son aval au projet éolien du promoteur Énergies durables Kahnawake pour la construction de huit éoliennes sur des terres agricoles à Saint-Cyprien-de-Napierville.

Le Bureau d'audiences publiques sur l'environnement a publié son rapport sur ce projet il y a un peu plus d'un an. Quant à la Commission de protection du territoire agricole du Québec, elle a rendu sa décision au mois de juin, autorisant le projet à certaines conditions.

Malgré tout, le gouvernement n'a pas encore donné son autorisation finale. «Le dossier est toujours en analyse», s'est contenté de répondre Émilie Simard, attachée de presse du ministre de l'Environnement, David Heurtel.

IMPATIENCE

Dans une lettre adressée au *Coup d'œil* et aussi au député Stéphane Billette, au premier ministre Philippe Couillard et au ministre Heurtel, l'ancienne mairesse de Saint-Jacques-le-Mineur, Lise Trottier exige une réponse du gouvernement.

«Où est la transparence dans ce dossier?, demande celle qui s'oppose à ce projet. L'attitude du gouvernement dans ce dossier est depuis le début questionnable. Des centaines de milliers de dollars ont été dépensés de part et d'autre pour un dossier qui était perdu d'avance pour Énergies durables Kahnawake. Je vous demande de mettre fin à l'attente des citoyens. Nous attendons mieux de vous tous. Nous méritons de connaître la décision prise dans ce dossier.»

Fédération de la relève agricole du Québec

Une jeune agricultrice de la région représente la Montérégie Ouest

AGRICULTURE. Camélia Pigeon, une agricultrice de la relève âgée de 21 ans, de Saint-Rémi, est la nouvelle représentante de la Montérégie Ouest au sein du conseil d'administration de la Fédération de la relève agricole du Québec (FRAQ).

Elle représentait déjà la MRC des Jardins-de-Napierville à titre d'administratrice au sein de l'Association de la relève agricole de la Montérégie Ouest (RAMO). Elle représente la 5^e génération à la Ferme Pigeon qui cultive de nos jours 430 hectares, dont 300 en haricots jaunes et verts et emploie 30 personnes, dont 18 travailleurs étrangers.

La FRAQ, qui regroupe 13 syndicats régionaux dont la RAMO, rejoint environ 1700 membres au Québec. (M.-A.C.)

Camélia Pigeon, de la Ferme Pigeon, à Saint-Rémi, siège sur le conseil d'administration de la Fédération de la relève agricole du Québec.

(Photo gracieuseté)

GRATUIT

LES FÊTES DU 350^e VOUS INVITENT À MON VIEUX-SAINT-JEAN LA NUIT

présenté par



SAMEDI 19 NOVEMBRE | 19 H À 3 H

Rue Richelieu (entre Saint-Georges et Saint-Charles)

LE « VIEUX » COMME VOUS NE L'AVEZ JAMAIS VU

ANIMATIONS DE RUE

- / Grande roue offerte par Transdev
- / Dôme lumineux Desjardins
- / Marionnettes géantes du Théâtre de la Dame de coeur
- / Conteneurs aménagés en zone détente par Bouvreuil Meubles
- / Jeux ludiques
- / Dévoilement du record de *Portraits d'une ville*
- / MaCulture.ca la nuit : visite nocturne de musées et galeries d'art (dès 20 h)
- / Maquillage thématique

Feux d'artifice à 22 h
Remis au lendemain en cas de conditions météo extrêmes

DJ'S

Place publique
du Vieux-Saint-Jean

20 h | Syzzors

21 h 30 | Fabrikate

23 h | Robert Robert

00 h 30 | Misstress Barbara

RESTAURANTS

- / Saint-Jean, au centre de la table
- / Bouffe de fin de soirée sur le site

BOUTIQUES

19 h à minuit

- / Boutiques de la rue Richelieu exceptionnellement ouvertes jusqu'à minuit
- / Allée des boutiques

Desjardins présente

SAINT-JEAN-SUR-RICHELIEU
1666
2016

FORT DEPUIS
350 ANS

Les activités auront lieu BEAU TEMPS MAUVAIS TEMPS

Une présentation



mon350e.com

f /mon350e

OCTOBRE 2016

LE GUIDE DE L'AUTO^{MC}

HIVER: LES INDISPENSABLES



Les pneus d'hiver : obligatoires mais...

Inutile de vanter les mérites des pneus d'hiver pour vous convaincre de vous en procurer, ils sont obligatoires au Québec du 15 décembre au 15 mars. Là n'est pas la question. Mais se contenter d'utiliser des pneus affichant le logo des pneus d'hiver n'est pas toujours simple. En effet, les pneus d'hiver bon marché sont peu performants, dotés de gommages souvent peu efficaces lorsque la température est très froide, tandis que la semelle assure peu d'adhérence dans la neige. Il est donc important d'acheter des pneus d'hiver de la meilleure qualité possible.

DENIS DUQUET
guideautoweb.com



Il faut également s'interroger quant au choix à faire. Si vous payez chèrement un produit, mais que ses caractéristiques ne conviennent pas à vos conditions d'utilisation régulière, vous avez fait fausse route. À une certaine époque, les pneus d'hiver étaient appelés « pneus à neige » tandis que de nos jours, on parle de « pneus d'hiver » car les conditions d'utilisation et les changements climatiques ont incité les fabricants à développer des produits plus spécialisés. En effet, certains modèles offrent de meilleures performances sur la glace tout en étant adéquats quand la chaussée est abondamment enneigée. Par

ailleurs, certains autres sont conçus en fonction d'une utilisation majoritaire sur des routes enneigées et lors de températures très froides.

Il faut savoir qu'en général, les pneumatiques plus spécialisés pour la glace ont une cote d'usure plus rapide que ceux conçus pour la neige, dotés d'une semelle constituée de gros blocs de traction. Il est donc important de prendre toutes ces caractéristiques en considération. De plus, il est recommandé de faire appel à un détaillant spécialisé afin qu'il vous aide à choisir le produit qui convient le mieux à vos besoins.



(Photo: gracieuseté)

A. Racine

73 de l'Église Sud, Lacolle
450 246-3992

Une question de service et de confiance

point S MÉCANIQUE GÉNÉRALE
AUTOS, CAMIONS
INJECTION
TRANSMISSION
VENTE ET POSE DE PNEUS
ALIGNEMENT
ANTIROUILLE
PARE-BRISE

**Les Entreprises
CARL BRUNET**

715, route 219, Montée Douglas
St-Cyprien de Napierville, Qc J0J 1L0
Tél. : 450 245-1000
www.point-s.ca/carlbrunet

Suivez-nous sur

OUVERT LES SAMEDIS durant la période de changement de pneus

Entreposage GRATUIT
DE VOS PNEUS pour une saison à l'achat de 4 pneus neufs.

NAPA PIÈCES D'AUTO

Blouin & Roy inc.
Denis Blouin, prop. Peinture Cromax Mosaic
CROMAX MOSAIC

Distributeur de peinture
Chromax Pro, Dic, Excel Pro, Imron Elite et Nason
Mélange de peintures en aérosol

450 454-7595 • Sans frais 1 800 269-7595
103, rue Lachapelle Est, Saint-Rémi

MÉCANIQUE GÉNÉRALE / AUTO ET CAMION

AMR
Atelier Mécanique Routier

Spécial Antirouille
à partir de **95\$**

VENTE ET POSE DE PNEUS
DÉMARREUR À DISTANCE

Benoît Surprenant, prop.
216, St-Jacques, Napierville **450-245-7436**

UNI-PRO
GARAGE
• Freins • Suspension • Silencieux

C&N CLERMONT INC.

- Mise au point
- Système injection
- Suspension
- Silencieux
- Climatiseur
- Vente et pose de pneus

Alignement et balancement électronique

60 Renaud, St-Jacques-le-Mineur
450 347-5024

MÉCANIQUE GÉNÉRALE
LE SPECIALISTE

LES ENTREPRISES MÉCANIQUES
DUBREUIL (90) ENR.
111, rue de l'Église,
Napierville (Québec)
J0J 1L0

Michel Dubreuil
Président
tél.: 450 245-3982

- Freins
- Silencieux
- Suspension
- Injection

UNI PRO

freins
silencieux
suspension
injection

**GARAGE
CENTRE AUTO PLUS**
Mécanique générale, alignement et plus

SUPER PROMOTION
À L'ACHAT DE 4 PNEUS NEUFS
Jusqu'à 100 \$ de rabais

605, Route 219, Napierville **450 245-3488**
Remorquage 24 heures **514 863-2425**

Pierre Huneault
Propriétaire

Cas assurance

LES PEINTURES
**Peinture
Débosselage**
Auto et camion

- Installation de pare-brise
- Redressement de châssis
- Remorquage disponible
- Auto de courtoisie

434, Route 219, Napierville
450 245-7477

PERSONNES EN OR

■ Lacolle

Café-causerie

Grenier aux Trouvailles (Partage sans Faim) invite les personnes de 55 ans et plus à prendre un café, discuter, jouer à un jeu de société ou participer à une de ses activités les 1^{er} et 3^e jeudis du mois, 10 h, au 8-A, rue Van Vliet. Information: Caroline 450 246-4032.

■ Napierville

FADOQ

Soirées de bingo les 2^e et 4^e vendredis de chaque mois au Centre communautaire. Arrivée à 18 h 30, le bingo débute à 19 h. Le club invite les gens à passer de bons moments avec leurs amis les jeudis, à compter de 13 h 30, au Centre communautaire.

■ Sherrington

Soirée dansante

Le Club de l'âge d'or organise une soirée dansante le samedi 12 novembre, à 19 h 30, au Centre communautaire, 224, rue des Loisirs. Entrée: 12 \$ membre et 14 \$ non-membre avec lunch. Permis SAQ. Invitation aux joueurs de cartes. Billets en vente au 450 454-2001.

Âge d'or

Activités au local du club (234, rue des Loisirs): lundi, 13 h, jeux; mardi, 13 h, cartes et bingo; mercredi, 12 h 45, cours de danse en ligne au Centre

communautaire (224, rue des Loisirs); jeudi, 13 h, whist militaire. Information: 450 454-2001.

■ Saint-Blaise

FADOQ

Activités: mardi, pétanque-atout à 13 h 30 au Centre communautaire; mercredi, cartes à 13 h; vendredi, pétanque ou cartes à 18 h 30. Information: Gérard 450 291-4453.

■ Saint-Édouard

Âge d'or

Le Club de l'âge d'or Saint-Édouard, en collaboration avec Anne-Renée Hertz, de FADOQ Rive-Sud Suroît, présente la conférence *Posture et plancher pelvien* le 7 novembre, à 9 h 30, au Centre communautaire. Gratuit pour tous. Inscription obligatoire avant le 3 novembre: Johanne 450 454-1915 et Ghislaine 450 454-3469.

■ Saint-Georges-de-Clarenceville

Club de l'âge d'or

Les activités ont lieu tous les mercredis, de 13 h à 16 h. Information: 450 294-2307.

■ Saint-Paul-de-l'Île-aux-Noix

Pétanque

La FADOQ invite les 50 ans et plus de la région à jouer à la pétanque les lundis et mercredis, à 19 h. Les équipes sont formées au hasard selon le nombre de participants. Il n'y a aucuns frais d'inscription.

■ Saint-Rémi

Popote roulante

Sourire sans fin offre un service de popote roulante aux personnes âgées et à toute personne ayant des empêchements à satisfaire ses besoins alimentaires temporairement ou de façon permanente. Les repas sont livrés une fois par semaine, le vendredi, au coût de 6 \$. Pour obtenir un repas ou pour information: Karine 450 454-5747.

■ Régional

Conférence «Au volant de ma santé»

Le Service d'action bénévole (SAB) Au cœur du jardin invite les aînés de la région à la conférence *Au volant de ma santé* le mardi 8 novembre, de 13 h à 15 h, à la salle communautaire de Napierville. Gratuit pour tous. Information: Chantal 450 245-7868 ou sabnap@hotmail.ca.

Féerie de Noël à l'Auberge du Vieux Foyer

Le Club FADOQ Saint-Rémi invite membres et non-membres à un voyage à l'Auberge du Vieux Foyer *Féerie de Noël avec Linda et Luc* du lundi 5 au mercredi 7 décembre: deux nuitées, six repas, animation et activités, soirées dansantes, spectacle de Noël avec le père Noël... Départ à 13 h du stationnement de l'église Saint-Rémi et retour au même endroit le mercredi vers 16 h. Places limitées. Information et réservation: Suzanne Drolet 514 351-8586 ou Claudine Caron 514 717-4927.

Programme PAIR

Le programme PAIR (Programme d'appel individuel aux retraités) est offert gratuitement à tous les aînés qui demeurent seuls. L'agence de Saint-Rémi couvre tout le territoire de la MRC des Jardins-de-Napierville. Information: 450 454-6567 ou sans frais 514 990-4529.

Transport-accompagnement médical

Le Service d'action bénévole «Au cœur du jardin» offre un service de transport-accompagnement médical aux personnes qui ont un rendez-vous médical, qui sont autonomes, qui habitent sur le territoire de la MRC des Jardins-de-Napierville et qui ne

peuvent se rendre par leurs propres moyens à une clinique médicale, à l'hôpital ou au CLSC. Le bénéficiaire doit d'abord prendre rendez-vous et déboursier un montant pour couvrir les frais d'essence. Information: 450 454-6567.

Visite d'amitié et contact téléphonique du SAB

Des bénévoles du Service d'action bénévole sont disponibles pour jaser au téléphone ou pour rendre visite aux gens qui en font la demande. Information: 450 454-6567 ou 514 990-4529.

Popote roulante

Un service de popote roulante est offert par sourire sans fin aux personnes âgées et aux gens qui ont de la difficulté à satisfaire leurs besoins alimentaires temporairement ou de façon permanente. Les repas sont livrés une fois par semaine, le vendredi, au coût de 6 \$. Pour acheter des certificats-cadeaux ou de l'information, Karine au 450 454-5747.

Repas santé

Le Service d'action bénévole «Au cœur du jardin» offre gratuitement des plats-santé congelés, à faible teneur en sel, en sucre et en gras. Ce service s'adresse exclusivement aux personnes qui doivent surveiller leur alimentation, ou encore à la clientèle âgée du territoire de la MRC des Jardins-de-Napierville. Coûts: 3 \$ repas principal, 2 \$ soupe, 1 \$ dessert. Ces recettes sont cuisinées par une équipe de bénévoles et sont vendues aux bureaux du SAB à Saint-Rémi tous les deux mardis. Information ou commande: 450 454-6567 ou sans frais 514 990-4529.

Parkinson

Le CSSS Jardins-Roussillon propose des classes d'exercices aux personnes atteintes de la maladie de Parkinson. Le but est de leur permettre de garder la forme, de conserver les acquis et d'échanger avec des gens ayant la même maladie. Pour le secteur Jardins-du-Québec, les classes ont lieu les vendredis, de 10 h 30 à 11 h 30, au Centre d'hébergement de Saint-Rémi, 110, rue du Collège. Information: 450 699-7901, poste 4640.



GILLES SERRE
SALONS FUNÉRAIRES • FUNERAL HOMES

La maison funéraire de votre région

Funérailles traditionnelles - Pré-arrangements - Service de crémation

Succursales:

- Lacolle
- Hemmingford
- Saint-Édouard
- Saint-Michel

Bureau: 48, de l'Église Nord, Lacolle (Qc)

1 800 263-3074



UNIPRIX

Marie-Claude Émond, Louise Gaboriault & Raphaëlle Côté, pharmaciennes

343, St-Jacques, Napierville 450 245-3383

CERTIFIÉE : 

Vie et liberté du troisième âge...

La Résidence Napierville

Chambres et studios disponibles incluant:

- Assistance pour soins d'hygiène
- Personne responsable 24h
- Infirmière et visite de médecin disponibles
- Système d'intercom
- Ascenseur
- Génératrice
- Choix de menus équilibrés
- Collations en tout temps
- Buanderie
- Entretien
- Chapelle
- Loisirs
- Animation régulière
- Service bancaire
- Coiffeuse et podiatre (facultatif)
- Admissible au programme allocation logement et crédit d'impôt pour maintien à domicile
- Possibilité de séjour pour convalescence

Appartements disponibles 3 1/2 et 4 1/2 Avec services à la carte ou sans services.

275, rue de l'Église, Napierville 450 245-0260

Et plus encore...

Pour mieux entendre, nous nous engageons à vous offrir :

- un service courtois et professionnel
- des conseils judicieux et personnalisés
- une gamme de produits des mieux adaptés
- une garantie de satisfaction

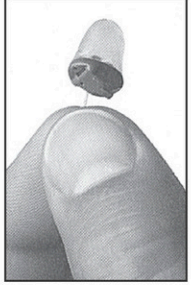


LINDA RHÉAUME
Audioprothésiste inc.

Un service de qualité, une audition améliorée

Linda Rhéaume et Geneviève Thibodeau, Audioprothésistes

25 ANS D'EXPÉRIENCE
english spoken



Prothèse auditive

• Une évaluation par l'audioprothésiste est requise pour la sélection d'une prothèse auditive
• Modèle illustré non défrayé par la carte soleil.
Veuillez noter que la Régie de l'assurance-maladie du Québec paie une prothèse à tous ceux qui se qualifient sans limite d'âge.

Institut O.R.L. et chirurgie faciale de la Montérégie
230, Champlain, Saint-Jean-sur-Richelieu

Clinique médicale Napierville
343, St-Jacques, Napierville

Clinique médicale St-Rémi
901, Notre-Dame, suite 201, St-Rémi

Pour rendez-vous:
1 866 690-4530 450 454-3337
Siège social, St-Rémi
www.linda-rheaume.com



Geneviève Thibodeau
audioprothésiste

BABILLARD

■ Lacolle

Activités pour tous

La Légion royale canadienne, filiale 11, présente son calendrier d'activités pour tous: début de la campagne du Coquelicot le 28 octobre; jour du Souvenir 11 novembre; souper du Souvenir (ros-bif) le 5 novembre, 18h, 20\$, réservation demandée; cérémonie au Cénotaphe sur le terrain de l'hôtel de ville, 1, rue de l'Église Sud, le 6 novembre, 10h45; tournoi de crible le 12 novembre, 12h30, 10\$, en double. Le souper et le tournoi de crible au 14, rue Laramée. Information: Monique Robert 450 246-4663 ou cc2698mr@hotmail.com.

Salon Antiquité et collectionneurs

Premier Salon de l'antiquité et du collectionneur le samedi 29 octobre, de 11h à 21h, et le dimanche 30 octobre, de 9h à 16h, au Centre communautaire Léodore-Ryan, 10, rue Sainte-Marie. Activité de financement pour la Société d'histoire Lacolle Beaujeu. Information: Gilles Pellerin 450 246-4663, courriel cc2698mr@hotmail.com.

Fermières

Le Cercle de fermières invite les personnes qui veulent se divertir, apprendre et partager leurs connaissances à devenir membre. Réunion le 1^{er} novembre, 19h, au Centre Léodore-Ryan, 10, rue Sainte-Marie.

Souper lasagne

Souper de lasagne pour la paroisse Notre-Dame-du-Mont-Carmel le samedi 5 novembre, 18h, au Centre communautaire Léodore-Ryan, 10, rue Sainte-Marie, au coût de 15\$ (adulte), 7,50\$ (6 à 12 ans) et gratuit (moins de 6 ans). Les convives apportent leur vin.

Information et réservation: 450 246-3836 et 450 246-2732 (Gisèle).

■ Napierville

Café-rencontre de la Marg'elle

Le Centre invite les femmes à son café-rencontre sur *Le ridicule ne tue pas* le mardi 1^{er} novembre, de 13h30 à 16h. Animée par Yolaine Jomphe, cette rencontre permettra de partager des anecdotes après avoir été confrontées à des situations où elles se sont retrouvées ridiculisées ou avoir ridiculisé quelqu'un d'autre sans l'avoir prémédité. Coûts: 3\$ membre et 6\$ non-membre. Information et inscription: 450 454-1199.

■ Noyan/Clarenceville

CAB Interaction

À Venir au Centre d'action bénévole Interaction: dîner communautaire suivi d'un bingo le jeudi 3 novembre, 11h30, au Centre des loisirs de Clarenceville, 7\$; banque alimentaire le jeudi 27 octobre, au 100, rue Principale, Clarenceville. Inscription (obligatoire): Luc ou Shannon 450 294-2646.

■ Saint-Georges-de-Clarenceville

Halloween

Danse familiale et maison hantée le vendredi 28 octobre, de 18h à 22h, au Centre communautaire, 1, rue Tourangeau. Entrée: 1\$ (2 ans et plus). Prix pour les citrouilles les plus originales et pour le meilleur costume dans les catégories Adultes, ados et enfants. Collations en vente musique avec DJ.

■ Saint-Paul-de-l'Île-aux-Noix

Heure du conte de l'Halloween

La bibliothèque invite les tout-petits à l'Heure du

conte de l'Halloween le vendredi 28 octobre, 19h, au local des organismes. Le conte *Une sorcière dans la soupe* sera suivi d'un bricolage et de la remise de nombreux prix de présence.

Fermières

Le Cercle de fermières tiendra sa réunion le 2 novembre, 19h, à son local. À cette occasion, le jeune adulte Jeffry parlera de sa vie améliorée grâce au programme *Les Vainqueurs* des Amputés de guerre, et la responsable des dossiers fera une dégustation de céréales maison. Le local est ouvert les lundis, de 9h à 16h et de 19h à 21h, et les mercredis, de 9h à 16h; autres journées disponibles au besoin. Information: 450 291-3166, poste 2345.

■ Saint-Rémi

Café-rencontre de la Marg'elle

Le Centre invite les femmes à son café-rencontre le jeudi 27 octobre, de 9h à 11h, au 87, rue Perras. Guyane Marcoux, de la Société d'Alzheimer, présentera la maladie d'Alzheimer sous tous ses aspects: signes et symptômes précurseurs, facteurs de risque, obtention d'un diagnostic, génétique, maladies apparentées et différence de leurs symptômes avec ceux de l'Alzheimer. Gratuit. Information: 450 454-1199.

Souper-spaghetti

Apprendre en cœur tiendra un souper-spaghetti le vendredi 28 octobre, de 17h à 19h30, au Centre communautaire. Billets: 10\$ en prévente pour les adultes et 12\$ lors du souper, 5\$ pour les 6-12 ans et gratuit pour les 5 ans et moins. Les convives apportent leur vin. Historine remettra un livre aux enfants présents. Pour des billets en prévente, offrir un don ou un cadeau de tirage: 450 454-0400.

Saint-Michel

Souper-bénéfice pour soutenir un jeune accidenté de la route

MARC-ANDRÉ COUILLARD

marc-andre.couillard@tc.tc

AIDE. Pierre-Karl Isabelle, un adolescent de Saint-Michel happé par une voiture alors qu'il circulait à vélo sur la route 221, le 28 juillet, a subi un important traumatisme crânien. Pour le soutenir, ses amis et sa famille organisent un souper spaghetti, le 6 novembre, dont les profits seront à un organisme qui aide les victimes atteintes.

Pierre-Karl est resté plusieurs jours dans le coma et il entame un long processus de réadaptation. «Il est dans une période d'éveil, explique sa mère, Jenny Stacey. Il a commencé à faire de petits gestes. Il progresse tranquillement.»

L'événement aura lieu le dimanche 6 novembre, de 16h30 à 20h30, au centre communautaire de Saint-Michel. Le coût est de 15\$ pour les adultes et de 7\$ pour les 5 à 9 ans. L'entrée est gratuite pour les 4 ans et moins.

Pour obtenir de l'information ou des billets, il faut communiquer avec Mélanie Giroux au 514 703-0076 ou Lucie Isabelle au 450 454-6126.

DU 17 SEPTEMBRE AU 15 DÉCEMBRE 2016

PRENEZ LA ROUTE SANS STRESS

TOYO TIRES®
au-delà de la performance

RECEVEZ UNE REMISE POSTALE POUVANT ALLER JUSQU'À 70\$ à l'achat d'un jeu de quatre pneus Toyo sélectionnés



Roues d'acier et roues d'alliage disponibles



OBSERVE GSi-5

Pneu de tourisme, camionnette et fourgonnette

- La technologie Microbit procure une meilleure traction sur surface glacée
- La solution pour chaussée enneigée, gadoueuse, glacée ou glissante

point S
point-s.ca

PNEUS POUPART MÉCANIQUE
87, boul. Saint-Rémi
Saint-Rémi
450 454-7513

LES ENTREPRISES CARL BRUNET
715, route 219, Montée Douglas
St-Cyprien-de-Napierville
450 245-1000

MÉCANIQUE HEMMINGFORD
645, route 219
Hemmingford
450 247-0001

ORDURES MÉNAGÈRES



COLLECTE AUX 2 SEMAINES

Chaque année, entre le 1^{er} novembre et le 31 mars, la collecte d'ordures ménagères pour les immeubles de 5 logis et moins se déroule chaque 2 semaines.

Les jours de collectes demeurent les mêmes.

La collecte effectuée par conteneur n'est pas concernée par la fréquence aux 2 semaines.

NOVEMBRE 2016

Dimanche	Lundi	Mardi	Mercredi	Jeudi	Vendredi	Samedi
		1	2 ★	3	4 ◆	5
6	7 ■	8	9	10	11 ▲	12
13	14 ●	15	16 ★	17	18 ◆	19
20	21 ■	22	23	24	25 ▲	26
27	28 ●	29	30 ★			

- ★ Centre-ville
- ◆ secteur Saint-Jean
secteur L'Acadie
- secteur Iberville
secteur Saint-Athanase
- ▲ secteur Saint-Luc

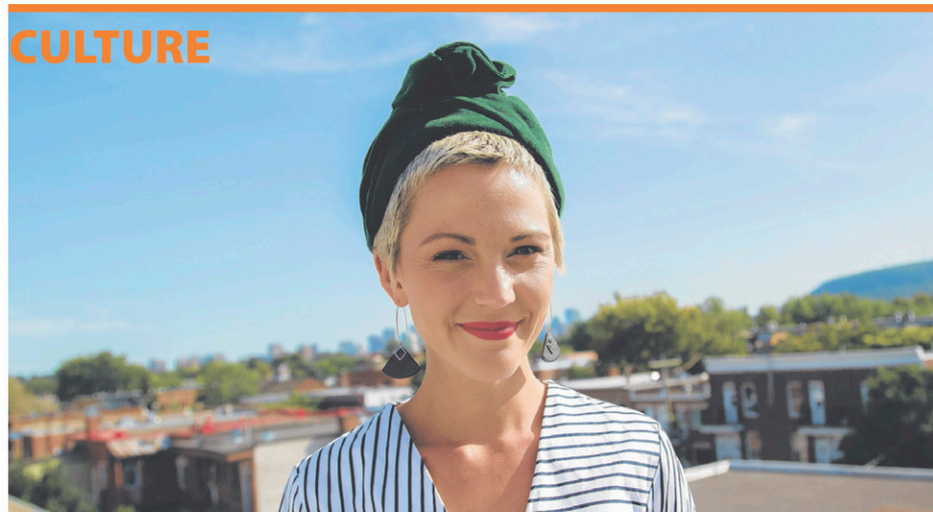
- Henryville
Lacolle
Mont-Saint-Grégoire
Noyan
Saint-Alexandre
Saint-Blaise-sur-Richelieu
Saint-Paul-de-l'Île-aux-Noix
Saint-Sébastien
Saint-Valentin
Sainte-Brigide-d'Iberville
Venise-en-Québec

Tous les calendriers sont disponibles en ligne.



450 347-0299
www.compo.qc.ca

CULTURE



La nouvelle ambassadrice de l'entreprise Signé Local, Vanessa Pilon. (Photo gracieuseté)

Hemmingford

Vanessa Pilon, ambassadrice de l'entreprise Signé Local

MARC-ANDRÉ COUILLARD
marc-andre.couillard@tc.tc

ENTREPRISE. Vanessa Pilon, notamment connue pour ses chroniques mode à l'émission *Salut, Bonjour!* et comme animatrice à *VRAK* est la nouvelle ambassadrice de la jeune entreprise Signé Local d'Hemmingford.

«J'aime l'expérience d'acheter Québécois. L'histoire et la démarche des créateurs derrière le produit. J'aime acheter des histoires!» confie Mme Pilon.

L'ambassadrice sera présente lors du premier marché Signé Local qui aura lieu à l'hôtel Alt au Quartier DIX30 à Brossard, les 5 et 6 novembre.

«Elle va nous aider dans notre mission de faire connaître aux gens l'importance d'acheter local», précise la fondatrice de Signé Local, Vanessa Lachance.

QU'EST-CE QUE L'ENTREPRISE ?

Fondée en décembre 2015, l'entreprise Signé Local, c'est d'abord site Internet qui permet aux consommateurs de trouver des entreprises qui fabriquent des produits québécois.

C'est aussi un blogue alimenté par cinq blogueuses. On y accède par le biais du même

site Internet (signelocal.com). On y trouve des portraits des entreprises participantes, des guides d'idées cadeaux ou encore des recettes de cocktail. L'équipe fait aussi part de son appréciation de certains produits dans la section «On a essayé».

Plus de 200 entreprises de toutes sortes font partie de ce répertoire et Mme Lachance veut en faire LA vitrine du *made in Quebec*.

«Il est très important pour nous de rassembler tous les créateurs d'ici sur une même plateforme et de faire découvrir à tous les Québécois des produits de qualité, conceptualisés et fabriqués localement», souligne la femme d'affaires.

Un premier marché

Le premier marché de Signé Local réunira une quarantaine d'exposants, dont Hamac urbain design, qui fabrique des hamacs à partir d'équipement d'escalade recyclé, les produits bio Oneka, la ligne de vêtements pour hommes de Québec MB Alpha Wear, la joaillerie SCARO de l'Abitibi ainsi que les créateurs d'Us & Coutumes, qui présentent des objets design en bois pour petits espaces.



- Terrassement
- Tourbe
- Champ d'épuration
- Creusage • Nivelage
- Transport
- Égout
- Aqueduc
- Rétrocaveuse (pépine)

- Plaque vibrante et marteau concasseur
- Tracteur sur chenilles
- Pelles hydrauliques avec laser
- Démolition
- Peigne à défricher

Aussi
Mini-excavation



450 245-7327
395, Rg des Patriotes, Napierville

ENTREPRENEUR EN EXCAVATION
RÉSIDENTIEL • COMMERCIAL • AGRICOLE

- Sable • Gravier • Pierre concassée
- Terre de remplissage
- Terre de finition



BIONEST EcoBox ENVIRONNEMENT

Lic. RBQ: 1471-8183-64



présente

SAINT-JEAN-SUR-RICHELIEU
1666 2016

FORT DEPUIS 350 ANS

LA SOCIÉTÉ D'HISTOIRE DU HAUT-RICHELIEU

Depuis 1952, la Société d'histoire du Haut-Richelieu occupe un rôle important dans la conservation et la mise en valeur du patrimoine historique de la région. D'ailleurs, saviez-vous que l'organisme situé dans l'ancien bureau de poste de Saint-Jean, rue Jacques-Cartier, gère un centre de recherches en histoire, un centre régional d'archives privées et une bibliothèque de généalogie ?

La Société d'histoire a également publié plusieurs ouvrages sur la région. Sur place, il est possible de consulter une foule d'archives et de documents judiciaires, municipaux et régionaux, et même d'emprunter des volumes. Découvrez-en plus sur votre histoire et celle de notre ville dès maintenant !

Joignez-vous à la fête!

LES FÊTES DU 350^e SONT POSSIBLES GRÂCE À



tc • MEDIA

FIÈRE PARTENAIRE



POUR EN SAVOIR PLUS

mon350e.com

f mon350e

#mon350e

Guide
des gens d'affaires

Coup d'oeil tc • MEDIA

FAITES COMME EUX, SOYEZ VUS!

Contactez-nous dès maintenant!
450 245-3344

ASSURANCE AGENT ET COURTIER

THIBERT-BOURGON Assurances Inc.

RÉSIDENTIEL • AUTOMOBILE
FERME • COMMERCIAL
VOYAGE • BATEAUX

Venez nous rencontrer!
515, Champlain Hemmingford
Tél.: 450-247-3210

France Landry courtier ass.
Sylvie Thibert courtier et présidente

ENTREPRENEUR GÉNÉRAL

RBQ #2852-6655-47 **450 245-3319**
Cell.: 514 863-7335

J.H. Jannelle inc.
ENTREPRENEUR GÉNÉRAL
RÉSIDENTIEL - COMMERCIAL - AGRICOLE

Robert Dubreuil
268, rue Fredette, Napierville
jhannelle@sympatico.ca

LA GARANTIE QUALITÉ HABITATION
Accrédité novoclimat

DENTISTES

CLINIQUE DENTAIRE NAPIERVILLE

(Clinique Dentaire Deland et Pitic)
CHIRURGIENS DENTISTES

Dr Razvan Pitic Dr Guillaume Chartier

Dentisterie esthétique • Blanchiment • Couronnes et ponts
• Implants • Orthodontie • chirurgie (dents de sagesse)
• Traitement de canal • Prothèses • Soins des gencives au laser
• Stérilisation ultramoderne et sécuritaire
• NOUVEAU Traitement anesthésie générale

www.dentistenapierville.com

NAPIERVILLE LACOLLE SANS FRAIS
450 245-3368 450 246-3233 514 990-8876
507, rue St-Jacques 13, rue du Curling

CONTENEURS

Conteneurs S.YELLE 514 444-6902

Déjà 5 ans à votre service!
LOCATION DE CONTENEURS POUR :

- *Rénovation
- *Construction neuve
- *Toiture *Démolition
- *Tous genres de travaux!

1^{er} fournisseur de conteneurs en Montérégie pour 10V-15V-17V ET 20V



Heures d'ouverture :
Lun. au ven.: 6 h à 18 h
Samedi : 6 h à 10 h

CONSTRUCTION ENTREPRENEUR

2 NOUVEAUX PROJETS À NAPIERVILLE

Condo style maison de ville



Carré St-Martin



PLACE Dumont

BUNGALOW | MAISON DE VILLE | TERRAINS

Construction N.C. inc. Entrepreneur Général
Rénovation | Résidentiel | Commercial
R.B.Q. 1615-0112-35

450.245.3170 | nccconstruction.ca

EAU ÉQUIPEMENT DE PURIFICATION ET FILTRATION

- Analyse d'Eau - Traitement d'Eau - Pompes à Eau - Puits

Le plus grand centre au Canada

3 ENTREPRISES À LA MÊME ADRESSE
2255, rue Principale, St-Michel

Plus d'équipement mis en service que la majorité des concurrents réunis.



À votre service depuis 28 ans



FILTRAQUA.ca
CANADA LTÉE / LTD.

1988

450 454-3282 • 1 800 667-7299 • aqua@filtraqua.ca

Solutionnons tous les problèmes de qualité d'EAU - Expertise gratuite - Vente - Financement
Résultats et Satisfaction garantis par écrit - Location - Réparation de toutes marques
- Période d'essai gratuite - Satisfaction et Résultats garantis par écrit.



1966
Pompes
MacDonald
Pumps
1966

VENTE - INSTALLATION - SERVICE

Conserver précieusement ce # de téléphone.

450 454-2082 450 245-7504

aqua@macdonaldpumps.com

Laboratoire d'Analyses
Accrédité ISO 17025
Ministère du Développement durable, de l'Environnement et de la Lutte contre les changements climatiques



1988

Aqualabo.ca

514 374-0454

aqua@aqualabo.ca

Profitez également de la parution GRATUITE
de votre annonce sur **VosClassées.ca**.

Heure de tombée: lundi 11h00

Heures d'affaires du service téléphonique: lundi au vendredi 8h30 à 17h00

Mode de paiement: **VISA** **MasterCard**

À NOS ANNONCEURS: Assurez-vous que le texte de votre annonce est exact dès sa parution, sinon il faut nous en aviser immédiatement. En cas d'erreur, notre responsabilité se limite uniquement au montant de l'achat de la première semaine de parution de votre annonce. Toute discrimination est illégale.

**POUR TOUT ACHETER
ET TOUT VENDRE,
près de chez vous**

Un seul numéro 1-866-637-5236

IMMOBILIER
100 à 299

MARCHANDISE
300 à 399

SERVICES
400 à 599

EMPLOI ET FORMATION
600 à 799

ÉVÉNEMENTS SPÉCIAUX
800 à 899

VÉHICULES
900 à 999

110 Prop. à revenus à vendre

**ST-JEAN-SUR-RICHE-
LIEU:** 4-plex, (2)4-1/2,
(1)3-1/2, (1)8-1/2, revenu
annuel 37,320\$, idéal
pour propriétaire occu-
pant. 514-219-7281

160 Terrains / Terres à vendre

ESTRIE, grands terrains en
montagne dans Domaine pri-
vé. Etangs, sentiers, paysa-
ges magnifiques, 17,500\$ et
plus. Financement disponible
par le vendeur 819-888-2314
www.domainedesappalaches
.ca

205 Logements /
appartements à louer

**!! Notre-Dame-de-
Stanbridge:** 4-1/2,
470\$, 5-1/2, 550\$.
Libres immédiatement.
Rénovés avec
soin, salon/ cuisine
aire ouverte. Prés
tous services. Pas de
chien.
514-603-9773,
514-914-3722

1 MOIS GRATUIT
4-1/2, St-Luc, sec-
teur École Prés-
Verts (dos à l'éco-
le), a/c murale, li-
bre immédiatement,
750\$/ mois,
514-795-2001

1 MOIS GRATUIT: GRAND
7-1/2, Vieux St-Jean-sur-
Richelieu, 695\$/ mois, dispo-
nible 1er décembre, 3 c.a.c.,
salles de lavage et à manger
fermées. Références et en-
quête de crédit demandées.
514-755-1858

255 rue Nolin.
Maison de ville,
sur 3 étages, 3
c.a.c., 3 s.d.b., 2
douches, 1 bain,
Disponible immé-
diatement. 825\$/
mois.
514-688-4434

2X4-1/2, Napierville, libres
immédiatement. 420\$/ 475\$/
mois. Enquête de crédit.
Non-fumeur. Pas d'animaux.
450-245-3485.

**3-1/2, 2e, entrées laveu-
se/ sècheuse.** Prés ser-
vices, St-Jean. Libre.
460\$. 450-826-0068

5-1/2, NAPIERVILLE:
1er étage, entrées laveu-
se/ sècheuse, très propre,
prise extérieur. Idéal per-
sonnes retraitées/ semi
retraitées. Contactez
Adelard: 514-968-0237

205 Logements /
appartements à louer

**3-1/2, 490\$; 4-1/2,
580\$, rénovés,
stationnements,
balcons. Libres.**
**St-Jean-sur-Riche-
lieu.**
438-398-3481
514-594-7878

3-1/2, rue McMillan, près
hôpital, 3e étage, 485\$, la-
veuse/ sècheuse communau-
taires. 4-1/2, rue Lasalle,
près base militaire, 2e, 3e,
600\$. Aucun chien. Enquête
de crédit. 450-348-5186,
514-705-8506.

3-1/2, St-Jean-sur-
Richelieu, arrière hôpital,
planchers flottants.
Libre immédiatement,
535\$/ mois.
514-953-7753

**4-1/2, 1er étage,
525\$. 940 Meu-
nier, St-Jean-sur-
Richelieu. Peinture
fournie, près de
tous les services,
animaux interdits.**
Enquête de crédit
exigée. Pour info:
Madame Landry
514-796-9135

4-1/2, 2e, 186 Collin,
St-Jean-sur-Richelieu,
rénové, coin tranquille,
600\$/ mois. Libre.
514-702-1337
514-466-5937

**4-1/2, 2e étage, Ibe-
rville 670\$/ mois.**
514-262-6124,
450-357-0955

4-1/2, rue Cousin nord, près
cégep et tout services, sta-
tionnement déneigé, galerie
avant/ arrière, 560\$/ mois,
514-260-6955

4-1/2, rue Marchand, St-
Jean, près cégep et tout ser-
vices, grand locker au sous-
sol, stationnement inclus,
560\$/ mois, 514-260-6955

**4-1/2 près cégep,
dans quadruplex,
aucun tapis, plan-
chers bois franc,
stationnement,
balcon, entrées laveu-
se/ sècheuse,
pas d'animaux,
idéal personnes
tranquilles, 630\$/
mois. Libre immé-
diatement,**
450-346-9287

205 Logements /
appartements à louer

5-1/2, 2e, 4plex, Iberville,
près rivière, stationne-
ment, accès cour, pas
d'animaux, 1er novem-
bre, 565\$, références
demandées, enquête cré-
dit, pour r.d.v/ info:
514-242-7215, info:
514-605-4118

**5-1/2, 3 c.a.c., 336
boul. Gouin, St-Jean-
sur-Richelieu. Entrées
laveuse/ sècheuse/
lave-vaisselle, bois
franc, stationnements
déneigés. Pas de
chien. Libre. 695\$**
514-889-6727

**5-1/2, 590\$, St-
Jean-sur-Richelieu,
près Cégep. Tran-
quille, paysager.**
Grandes fenêtres,
frais peint, planchers
bois franc. 335 St-
Germain. Enquête/
références exigées.
450-347-1573,
450-291-3212

5-1/2, bas duplex, 625\$, li-
bre immédiatement. St-Ber-
nard-de-Lacolle.
514-794-3328,
450-246-3328

5-1/2, grand, entièrement ré-
nové, aire ouverte, St-Jean-
sur-Richelieu (St-Eugène),
dans triplex, 2 stationne-
ments, cabanon, accès ter-
rain, 690\$, libre 1er novem-
bre. 514-451-5430

**5-1/2: 683 rue St-Geor-
ges, St-Jean-Richelieu,**
2e étage, libre 1er no-
vembre, 650\$/ mois, ran-
gement extérieur et inté-
rieur, balcon, 2 stationne-
ments, services à proxi-
mité, pas de chien, réfé-
rences exigées,
450-348-2233

**5-1/2 rénové, grand,
2 c.a.c., 1 salle à lavi-
ge, bois franc, espace
de rangement. Face
boul. des Érables,
Iberville, près des
services, arrêt d'auto-
bus. Idéal pour couple
retraité ou personne
seule, 1 stationne-
ment, pas d'animaux.**
Enquête crédit. Libre
immédiatement. 675\$/
mois. 514-758-7855

**6-1/2, refait à neuf, St-
Jean-sur-Richelieu, 2
étages plus sous-sol,**
950\$. Près des Halles.
Libre immédiatement.
Enquête crédit, pas
d'animaux.
450-826-0068

205 Logements /
appartements à louer

**GRAND 3-1/2: entiè-
rement rénové, 550\$, sta-
tionnement, tranquille.**
Libre immédiatement,
St-Luc près Église
514-706-1418

**GRAND 4-1/2 près de
l'hôpital, St-Jean-sur-
Richelieu, 575\$/ mois.**
450-348-4309

**GRAND 6-1/2, dans semi-
détaché, possibilité 4 c.a.c.,
sous-sol, salle d'eau, gran-
de cour arrière. Libre 1er
novembre ou avant. 240**
St-Pierre, St-Jean, 925\$/
mois, références requises.
Sur rendez-vous.
450-741-7294

**GRAND 6-1/2, près école
des Métiers, 4 chambres,
rangement au sous-sol.**
Cour gazonnée. Enquête
de crédit demandée. 850\$
450-291-3236

**GRAND appartement ré-
nové avec salon, cuisine,
salle à manger, verrière,
salle de lavage, 2 cham-
bres, et grande pièce de
rangement au sous-sol.**
Bois franc, porte-françai-
se, plafond 9' rez-de-
chaussée, cour arrière
clôturée, stationnement à
proximité, situé face à
l'école Notre-Dame-du
Sacré-Coeur. Personnes
tranquilles, pas d'ani-
maux. Demande de réfé-
rence et enquête de cré-
dit. 775\$/ mois. Possibili-
té d'un rabais. Libre, lais-
sez message au
514-451-7771
Voir Lespac: 40106092

**LACOLLE, 65 de
l'Église sud: 5-1/2
rénové, duplex, 2e.**
Libre immédiate-
ment. 625\$.
514-266-7099 (sur
rendez-vous)

LACOLLE: 5-1/2, 3e, 615\$;
4-1/2, 3e 525\$; 3-1/2, 3e,
430\$, stationnement, pro-
gramme, 514-916-9150.

**RABAIS 200\$/ mois, dispo-
nible 1er novembre.**
6-1/2, sur 2 étages, 1,320
p.i.ca. St-Jean-sur-Riche-
lieu. Rue Bouthillier Sud.
1 km du cégep. Foyer
électrique, aspirateur cen-
tral, plancher de bois
franc, céramique; 3
chambres, 2 s.d.b., 2 sta-
tionnements, cabanon;
Non-fumeurs. Sans ani-
maux. 1,095\$/ libre im-
médiatement, Frédéric:
450-486-1309

205 Logements /
appartements à louer

RICHELIEU:
Grands 4-1/2, ré-
novés, plancher
béton/ bois, sta-
tionnement. Im-
meuble tranquille,
idéal personne re-
traitée. Libres.
680\$ rien d'inclus.
Pas de chien.
514-915-0860

**SECTEUR St-Luc,
grand 5-1/2, 3e
étage, repeint à
neuf, planchers
bois, 2 stationne-
ments. Près éco-
les. Libre immé-
diatement 760\$**
450-348-7542,
514-919-7542

**ST-JEAN-SUR-RICHE-
LIEU, grand 4-1/2, entre
Cégep et Collège Militaire,**
style condo, propre, a/c,
élevateur, foyer au gaz,
douche en coin, bain po-
dium, locker, idéal pour
retraité ou semi-retraité,
non-fumeur, pas de
chien, r.d.c., libre 1er no-
vembre. À qui la chance?
810\$/ mois,
514-617-6064

ST-JEAN-SUR-RICHELIEU:
5-1/2, près Cégep, libre 1er
décembre, 655\$/ mois,
514-237-1845,
514-577-7299

**ST-JEAN-SUR-RICHE-
LIEU: beau 4-1/2, sec-
teur tranquille, près de
tous services, mois
d'octobre gratuit.**
514-531-4741

**ST-LUC: Condo 5-1/2, 3
c.a.c. Construction**
2011, air climatisé, ca-
banon, 2 stationne-
ments déneigés. Immé-
diatement, 900\$/ mois,
514-914-4852

210 Logements / appartements
chauffés à louer

3-1/2, Vieux St-Jean-sur-
Richelieu, près de tous
les services, balcon,
chauffage inclus. 540\$/
mois. Libre immédiate-
ment. 514-941-3271
Jean-Marc

**ST-JEAN: grand 2X3-1/2,
semi-meublés, chauffés,
éclairés, câble fourni, plan-
cher bois franc, foyer au
gaz, stationnement. Libre,**
600\$ ou 720\$.
450-359-4428

220 Condos lofts et maisons
de ville à louer

ST-RÉMI: Condo 4-1/2
Entrée indépendante,
moderne et ensoleillé,
plancher chêne, ba-
layeuse centrale, échangeur
d'air, piscine hors-terre,
terrain clôturé, 1,380\$. Li-
bre 1er décembre,
514-512-1083

225 Propriétés à louer

**À Lacolle: maison
à louer, garage,
1,100\$/ mois, pas
d'animaux, enqê-
te de crédit, dispo-
nible 1er novem-
bre,**
514-884-3046.
450-524-1319

**BORD du Lac
Champlain, Veni-
se-en-Québec, coté-
tage lumineux, 10
pièces, 2 s.d.b.**
Descente bateau.
1,300\$/ mois. Ré-
férences deman-
dées. Libre 15 oc-
tobre. **Aucun
c h i e n .**
450-521-2082

**GRAND 4 pièces avec
cachet + solarium 3 sa-
sons et cabanon. St-
Jean-sur-Richelieu,
NDA.**

Plafonds hauts, belles
moultures, planchers de
bois franc, belle et
grande fenestration.
Grande cuisine
(14'6"x11'3") avec en-
trée de lave-vaisselle.
Salle de bain avec bain
tourbillon, entrées lave-
use/ sècheuse (res-
trictions quant aux heu-
res d'utilisation). Une
petite chambre
(11'3"x10'3"). Salon
double (21'6"x15'6")
dont une partie peut
servir de salle à man-
ger. Balcon. Solarium 3 sa-
sons donnant vue sur
un joli jardin. Beaucoup
de rangement. Un es-
pace de stationnement ex-
térieur. Cabanon. Voir
photos Kijiji
#1202629033. Tranqui-
lité, références et en-
quête de crédit exigées.
750\$/ mois.
450-357-6570

**MAISON à Lacolle, libre im-
médiatement. Non-fumeurs,
pas d'animaux. Enquête de
crédit. 900\$/ mois.**
450-245-3485

**ST-JEAN: maison, 4-1/2,
cour clôturée, libre immé-
diatement, pas d'animaux,**
450-348-1095

225 Propriétés à louer

**MAISON à louer: Iberville, 4
chambres, 2 s.d.b. complè-
tes, thermopompe, ba-
layeuse centrale, échangeur
d'air, piscine hors-terre,
terrain clôturé, 1,380\$. Li-
bre 1er décembre,**
514-923-4693

MAISON St-Valentin
village, frais peint, gran-
de cuisine, grand salon
avec foyer propane, 1
grande chambre
16'x25' wow! avec bain
thérapeutique, 2e cham-
bre 16'x20', grand
sous-sol, garage annexé
et cabanon. Libre immé-
diatement.
514-269-5128,
450-291-5128

**NAPIERVILLE: maison 2
chambres possibilité 4,
bain podium, douche en
coin. Grandes pièces
éclairées. Stationnements
déneigés. Proximité éco-
les, autoroute. 975\$, li-
bre. 514-246-6993**

270 Bureaux / locaux à louer

**BUREAUX à sous-louer à La-
val, 2550 Daniel-Johnson,
jonction 440 et 15. 1,700
p.i.ca. Très ensoleillé. Cui-
sinière, 3 bureaux fermés. Peut
accueillir 6 postes de travail.**
Salle d'entreposage. 4,600\$
par mois tout inclus. Fin du
bail: décembre 2018. Info:
514-861-2088 poste 23.

**FACE Hôpital de
St-Jean-sur-Riche-
lieu, sur Séminaire
arrière Van Houtte
Local, 1155 p.i.ca.
(16X70), entiè-
rement rénové pour
commerce/ bu-
reau/ clinique**
450-357-5288

**LOCAL commercial à louer,
au bord de l'eau, au 132
rue du Quai, centre-ville St-
Jean-sur-Richelieu, bel en-
droit propre. 2,800\$/ mois,
27'x80', permis bar, spec-
tacle et karaoké (150 per-
sonnes) et terrasse (46
personnes). Possibilité
d'équipement de bar com-
plet à vendre. Possibilité
autres usages. Libre immé-
diatement. À voir!**
450-350-2000

280 Entrepôts à louer

**ENTREPÔT pour remi-
sage, auto, bateau, mo-
to. 514-754-4474**

310 Divers à vendre

CABANONS (remises de jardi-
ns) 10x12: 1,825\$/ 2,150\$.
10x16: 2,200\$/ 2,575\$.
12x16: 2,450\$/ 2,900\$.
15x20: 3,450\$/ 4,200\$.
15x30: 5,000\$/ 6,000\$.
20x30: 6,350\$/ 7,950\$. Au-
tres grandeurs disponibles.
Livraison et installation gra-
tuites: RBQ 8213-9338-04.
Tél.: 450-632-0007

TAROT
8 Minutes Gratuites
M-Huguette Réjane
45 ans d'expériences
Avez-vous déjà consulté
une véritable Voyante?
Découvrez nos prédictions
514-788-2323
Cell: #5276
1-900-451-5276

SEX SHOP
Vibrateur - Huile - Lubrifiant
Achat en ligne
www.SexyAchat.ca

SCIERIES MOBILES à partir
de 4,397\$ Coupez bois de
toutes dimensions avec vote
propre scierie à ruban portative.
Info & DVD gratuits,
www.ScieriesNorwood.ca/
400qn
1-800-408-9995, poste:
400QN.

345 Antiquités / art /
collections

ACHÈTE: succession, faillite,
antiquités, collections de
tous genres, de la cave au
grenier, garage et grange.
Payons comptant. Pour info,
contactez Sylvain
514-805-6506

365 Poêle / fournaise /
bois de foyer

2 poêles à combustion lente
à vendre, 450-454-9653
après 18:00

BOIS de foyer Borduas
1ère qualité. Érable, bois
franc 100%. Prenons ré-
servations. Livraison tou-
te l'année.
450-347-2751.

**BOIS sec mélangé, orme/
frêne, 100\$/ corde, minimum
3 cordes, incluant livraison à
20 km de distance.**
450-246-2467

390 Ventes de garage /
Marchés aux puces

**ACHETONS de la
cave au grenier.**
Payons comptant
\$\$\$ Info:
438-886-3444

Randall Finnegan

Encanteur

450 264-3653 • 450 601-7111
450 601-8218

ENCAN

Pour la succession
de Maurice Bergeron

752, Rang du Dix (10)

St-Etienne de Beauharnois, QC

Le samedi 5 novembre à 10 h

Liste partielle: tracteur White 1270 diesel 2x4 avec chargeur, tracteur Olivier à gaz, charrette Kverneland Hydrein 3 raies 14 po, charrette Kverneland 3 raies 14 po, poids pour charrette 6, herse à dents 6 pi, herse à disques JD mod. 110 (44 disques), herse à dents avec rouleau émetteur Allied 12 dents, peigne de finition Hars King, herse à finir 5 panneaux, semoir à maïs JD Mod 7000 4 rangs, semoir McCormick, arrosoir à herbicides 24 pi Cap 600 L, faucheuse conditionneuse NH Mod 469, 10 pi, faucheuse conditionneuse NH Mod 479, 9 pi, moulin à foin NH 7 pi 3 points, fileur à foin JD, faneur à foin Kulin 6 p monte-balles 80 pi, monte-balles Allied 25 pi, presse à foin JD Mod 335, presse à foin JD Mod 336 avec lance-balles, voiture à foin mod. W4, 20 pi 8 pi, voiture à foin pour lance-balles mod. Balac 20 pi 8 pi, voiture à foin avec rack 12 pi, boîte à grains McUrdy, remorque dompeur couture 2 essieux, remorque à animaux Fifty Wheel Compro 12 pi, remorque à gazon John Deere mod. 17 pi, remorque, sulky à machinerie, cadre de remorque McCormick, génératrice WM power 25,000 W mod. 25/15 pt2, 3 silos à grains différents Cop, silo à ensilage 16x40, débouleur à ensilage Patz, chariot à ensilage, barrières à enclos 5, rouleaux de broche, articles pour chevaux, harnais double en biothane, licous, laisses, brides, bourruces pour chevaux de différentes grandeurs, pompe à diesel électrique Gas Boy, réservoir à diesel 250 gal., buggy runabout, voiture 2 roues sulky, wagonnette sur pneus avec menoir et timons, charrette sulky olivier 1 raie, charrette double à chevaux McCormick, râtelier à foin à chevaux JD, sarcluse 1 rang à chevaux, sarclure à maïs McCormick 2 rangs, moulin à foin 4 pi, bois brut, débroussailluse Walco 6... Voir photos sur Internet

>6979245

www.randallfinnegan.com

Randall Finnegan

Encanteur

450 264-3653 • 450 601-7111
450 601-8218

ENCAN

Pour Edwin et Anita Potter

692, ch. Coveyhill rd, Havelock Qc

Le dimanche 6 novembre 2016 à 10 h 30

Liste partielle: ensemble de salle à dîner 9 pcs avec table et 4 chaises regular et 2 captain avec hutch et side board, ensemble de chambre à coucher 5 mcx Queen avec 2 bureaux, miroirs et tables de nuit, horloge grand-père Howard Millar, orgue avec banc, foyer électrique, congélateur Danby, air climatisé 5200 btu, 3 ensembles de patio, ensemble de couverts pour 8 personnes, services de vaisselle China pour 8 personnes, service de vaisselle Royal Albert (Old Country Roses) pour 6 personnes, 3 lampes à l'huile, tables d'occasions, bureaux, 2 couverts fait main, collections de CD, décorations de Noël, génératrice Industrial 6500 W motor 13 H, Husqvarna tracteur à gazon 1.7 HP 46 po hydrostatic, remorque dumper 14 pi3, tondeuse à essence Craftman, Haussmann raboteuse 13 po, scie d'établi mc, scie chantourneur 16 po, scie à onglets 10 po à arbre plongeant (toupie avec arbre plongeant), table, ponceuse 4 poX 36 po, compresseur d'air 2 HP-3 gal. Craftman, chargeur à batterie, pulvérisateur de lavage Simmonz électrique, rampes de voitures, 4 CB radio, scie à tile trompe, pissette élect. peinture King & Wagner, herse à arbre Homelite à essence, échelle 24 pi ext., pneus été 225-60-16 225-60R16 Michelin, 4 pneus hiver 225-60R16, scie à chaîne 14 po Homelite, bidon sirop érable 25-30 gal., chaînes, bidons de lait, outils, outils de jardin, Centio BBQ, balançoire avec toit, photos sur site Internet.

>6973318

www.randallfinnegan.com

395 Encans / Enchères

Randall Finnegan

Encanteur

450 264-3653 • 450 601-7111
450 601-8218

ENCAN

Pour décès William et
Mirna Springthorpe

406, ch. Laval, Hemmingford, QC

Le dimanche 30 octobre à 10 h

Liste partielle: vieille table à salon, vieux vaisselier, vieux hutch, horloge grand-père, antiquité bureau, collection petits trains, livres sur trains et DVD, système de son Pioneer, poupées, meubles, tracteur à gazon H16HP, moto beche Traybilt 5HP Pony dents arrière, tracteur Bolens H16 HP avec souffleur à neige, 2 boîtes d'outils, Sterling BBQ, chargeur à batterie, beaucoup d'outils, statues de céramique, poteries, 3 kilns (furnaces) pour céramique... Voir photos sur Internet

>6984648

www.randallfinnegan.com

404 Services domestiques offerts

ACCESSIBLE abordable, congé de ménage; Produits/ reçus fournis. Sylvie 514-435-5317

415 Massothérapie / Soins thérapeutiques

!! Absolument relaxant Massage professionnel, suédois. Selon vos besoins, détente assurée. 450-678-2552

FUGACE SPA/ MASSAGE Personnel féminin 102-1 St-Jean-Baptiste, Châteauguay. 450-692-1122

424 Astrologie/occultisme

ANA Médium pure, 40 ans d'expérience, ne pose aucune question, réponses précises et datées, confidentielles. Tél.: 514-613-0179 (Avec ou sans Visa/ Mastercard)

442 Constructions / Rénovations / Réparations

CONSTRUCTION Rénovation Jedco Inc., toiture bardeaux d'asphalte, rénovation de tout genre, petits et grands travaux. Prix compétitif. Assurances et licence RBQ 5 6 3 9 - 4 7 5 2 - 0 1, 514-865-2930

MENUISERIE Samoisette Pour tout vos travaux de réno! RBQ 5692-9243-01 À coût raisonnable! 450-357-6162

TIREUR DE JOINTS

Résidentiel

450
245-3824

S. Barker
Lic. RBQ #2998-5512-14

Peinture Résidentiel et commercial RBQ: 8291-3674-11

Giroux et Rémillard peintres inc.

Cell.: 514 298-4408
Tél.: 450 245-7892

395 Encans / Enchères

Randall Finnegan

Encanteur

450 264-3653 • 450 601-7111
450 601-8218

ENCAN

Pour décès William et
Mirna Springthorpe

406, ch. Laval, Hemmingford, QC

Le dimanche 30 octobre à 10 h

Liste partielle: vieille table à salon, vieux vaisselier, vieux hutch, horloge grand-père, antiquité bureau, collection petits trains, livres sur trains et DVD, système de son Pioneer, poupées, meubles, tracteur à gazon H16HP, moto beche Traybilt 5HP Pony dents arrière, tracteur Bolens H16 HP avec souffleur à neige, 2 boîtes d'outils, Sterling BBQ, chargeur à batterie, beaucoup d'outils, statues de céramique, poteries, 3 kilns (furnaces) pour céramique... Voir photos sur Internet

>6984648

www.randallfinnegan.com

442 Constructions / Rénovations / Réparations

POUR tous travaux de rénovations résidentiels; Ainsi que pose et réparation de briques, céramique, 25 ans d'expérience. Marc: 514-835-1719

RÉNOVATION Générale: Agrandissement, toiture, finition intérieure, planchers, céramique, vinyle, cuisine/ Salle de bain. 30 ans d'expérience. RBQ: disponible. Communiquez Pierre 450-346-2387, 514-293-9641 cell.

484 Services divers

SAAQ - SAAQ - SAAQ Victime d'un accident automobile? Vous avez des blessures? Contactez-nous. Consultation gratuite. M. Dion Avocats, tél: 514-282-2022 www.sossaaq.com

485 Agence de rencontre avec permis

CONTACTS directs et rencontres sur le service #1 au Québec! Conversations, rencontres inattendues, des aventures inoubliables vous attendent. Goûtez la différence. Appelez le 1-877-661-2626 pour les écouter ou bien, pour leur parler, depuis votre cellulaire, faites le # (carré) 6910 (des frais peuvent s'appliquer). L'aventure est au bout de la ligne.

SERVICE RENCONTRE. Relations Long-terme, ESSAYEZ GRATUITEMENT!!! 1-888-451-7661. Appelez # 7878 ou 1-866-634-8995. Adulte 1 à 1 en direct appelez: 1-877-347-9242. ou #5015. Rencontrez des femmes célibataires de votre région. 1-888-571-5763 (18+)

555 Argent à prêter

310-PRÊT: Prêt de 500\$ à 1,000\$. Aucune enquête de crédit. Approbation en 5 minutes. Ouvert 7 jours de 8h à 20h. Compose sans frais: 310-PRET

Peinture Résidentiel et commercial RBQ: 8291-3674-11

Giroux et Rémillard peintres inc.

Cell.: 514 298-4408
Tél.: 450 245-7892

ROBERT.SICOTTE@ME.COM

450-246-4637 8 DU COLLÈGE, LACOLLE

450-349-5868 1050 SÉMINAIRE N, ST-JEAN

ROBERT SICOTTE COURTIER IMMOBILIER AGRÉÉ, ROBERT SICOTTE INC.

NOUVEAU! CLARENCEVILLE CAC : 1 / Terrain : 7 726.4 pc MLS 25425696 PRIX 69 000 \$	1ÈRE PARUTION! ST-JACQUES CAC : 2 / Terrain en location MLS 25606558 PRIX 85 000 \$	1ÈRE PARUTION! ST-JEAN CAC : 1 / 2 stationnements MLS 26358471 PRIX 119 900 \$	NOUVEAU PRIX! CLARENCEVILLE CAC : 5 / Terrain : 11 978 p.c. MLS 23838875 PRIX 124 900 \$
INTER-GENERATION LACOLLE 2 Grands logements / Terrain : 10 200 pc. MLS 25268084 PRIX 215 000 \$	1ÈRE PARUTION! NAPIERVILLE CAC : 3 / Terrain 9 530,1 pc MLS 17422450 PRIX 285 000 \$	1ÈRE PARUTION! ST-CYPRIEN CAC : 4 / Terrain : 53 376 pc. MLS 12968830 PRIX 300 000 \$	1ÈRE PARUTION! HEMMINGFORD CAC : 3 / Terrain : 73 471 pc. MLS 17312249 PRIX 329 000 \$
VUE SUR L'EAU ST-JEAN CAC : 3 / Terrain : 12 042 pc. MLS 22011530 PRIX 359 000 \$	GARAGE 20 X 32 ST-CYPRIEN CAC : 4 / Terrain : 30 000 pc. MLS 24225316 PRIX 399 000 \$	INTER-GENERATION ST-JACQUES CAC : 2 / Terrain : 53 820 pc. MLS 25950000 PRIX 459 000 \$	LE MEILLEUR COURTIER 12 ANNÉES (2003-2015)

- ESTIMATION GRATUITE -
150 PROPRIÉTÉS / ROBERTSICOTTE.COM

555 Argent à prêter 585 Services financiers divers 605 Emplois divers 605 Emplois divers

EMPRUNTEZ Jusqu'à 750\$ en 1h Simple, Rapide et Sécuritaire. Aucun Crédit Refusé! Appelez 1-888-906-1863 Ou ArgentDirect.com

PRÊT 500\$ à 1,000\$. Maintenant ouvert de 8h à 21h. Réponse en 30 minutes. Mauvais crédit accepté. Dépôt au compte la journée même. Crédit Yamaska 1-877-661-4721 www.credityamaska.com

PRÊT DE 500\$ Sans enquête de crédit. www.creditcourtag.ca 1-866-482-0454

PRÊTEUR hypothécaire privé de premier et deuxième niveau. Financement rapide peu importe votre région. Service professionnel. Nos taux sont compétitifs et nos conditions de financement flexibles. Financement Brison. 1-866-566-7081



Compagnie spécialisée dans le domaine du déneigement recherche des candidat(e)s avec expérience pour les postes suivants :

- **OPÉRATEURS** de niveleuses, souffleuses, chargeurs sur roues et tracteurs de trottoir
- **SIGNALEURS** et **JOURNALIERS** pour pelletage
- **CHAUFFEURS** pour remorques, semi-remorques, saleuses, camions 10 & 12 roues
- **MÉCANICIENS** pour équipements de déneigement
- **MÉCANICIEN** avec unité mobile
- **PRÉPOSÉ(E) AUX PIÈCES**

QUART DE TRAVAIL : JOUR-SOIR-NUIT

Faire parvenir votre C.V. à : info@canbecconstruction.ca
ou par télécopieur : 514-489-9744
ou vous présenter au 145 rue Richer à Lachine H8R 1R4

À bout de souffle? Vous êtes harcelés par vos créanciers? Trop de dettes? Nous avons 34 centres pour vous servir. Faites-nous confiance. MNP Ltée Syndic de faillite accrédité par le gouvernement, 514-839-8004

605 Emplois divers

Plusieurs postes disponibles! Journaliers, installateurs de pneus, éboueurs, mécaniciens, chauffeurs, etc... Riverside. 450-646-3200

MÉCANICIEN avec expérience pour camion lourd et remorque à Rougemont. Connaissances mécanique générale. Doit posséder coffre d'outils. Travail de jour. Salaire selon compétences. Frédéric ou Denis 1-866-646-5500 ou fax: 450-469-3315

OUVRIER/ ouvrière à l'aménagement paysager, temps plein, saisonnier, du 15 avril à décembre 2017. 40h/ semaine, 12,33\$/ h. Étendre et niveler terre, plantation d'arbres, pose de gazon, étendre paillis, entretien aménagement paysager et autres tâches connexes. Aucune expérience nécessaire, aucun niveau d'étude requis et aucune exigence linguistique. Être manuel et en bonne forme physique. Région Montérégie et environs. Terrassement Technique Sylvain Labrecque Inc. 410, Route 104, Mont St-Grégoire, J0J 1K0 C.V. fax: 450-346-9299 ou: tecnickinc@videotron.ca

Préposés(es) bénéficiaires/ aînés. Formation payée + reconnue, EMPLOI GARANTI 450-449-9541

RÉSIDENTE en santé mentale, besoin 1 préposé(e) de nuit. Contactez Sandra: 438-829-0069

RECHERCHE employé(e) temps partiel. A Naperville, pour nourrir et nettoyer chevaux tous les samedis 450-245-7031

RÉSIDENTE CAROLINE ST-REMI Recherche PAB (PDSB, RCR), de nuit, temps plein. Pour personnes atteintes d'alzheimer. Fax: 450-724-0561 residence.caroline@hotmail.ca

ST-JEAN-SUR-RICHELIEU: petite résidence personnes âgées, recherche personne ayant cours RCR pour travailler jour, nuit et une fin de semaine sur deux. 5 1 4 - 9 2 8 - 8 6 3 2, 514-266-5989



Commission scolaire
des Hautes-Rivières



***Vous cherchez une
formation avec de
bonnes perspectives
d'emploi?***

***Vous désirez obtenir
un diplôme qualifiant
vous permettant de
réintégrer le marché du
travail?***



Grâce à la participation financière de:



NOUVELLES FORMATIONS offertes par **VOTRE** Commission scolaire

- AEP** cuisine de restauration rapide
(465 heures)
- AEP** mécanique de remorque
(780 heures)
- AEP** soudage semi-automatique
(675 heures)

Contactez-nous pour savoir de quelles façons nous pourrions contribuer au développement de vos compétences. Pour de plus amples informations, communiquez avec madame Annik Tomlinson au 450 359-6411 poste 7266.

>6990182

***Vous recherchez une formation
qui vous assure un emploi dans le milieu de la santé?
Vous possédez des intérêts
pour la relation d'aide et le travail d'équipe?***



CETTE OFFRE DE FORMATION POURRAIT
PROBABLEMENT VOUS INTÉRESSER!

Préposée, préposé aux bénéficiaires

Encore quelques places disponibles, faites vites !

Départ de la formation : 31 octobre 2016

L'équipe enseignante forme l'élève de façon qu'il puisse, à partir d'un plan d'intervention, dispenser à des personnes de tous âges, des soins et des services d'assistance en rapport avec des maladies et des incapacités. Elle l'outille de manière qu'il puisse exercer ses fonctions selon une approche globale et interagir en équipe en vue de répondre aux besoins généraux de la personne et de suppléer à de son état de santé.

Conditions d'admission :

La personne est titulaire du diplôme d'études secondaires ou de son équivalent reconnu OU

La personne est âgée d'au moins 16 ans au 30 septembre de l'année scolaire au cours de laquelle elle commence sa formation et a obtenu les unités de 3e secondaire en langue d'enseignement, en langue seconde et en mathématique dans des programmes d'études établis par le ministre ou a réalisé des apprentissages reconnus comme étant équivalents. OU

La personne est âgée d'au moins 18 ans au moment d'entreprendre sa formation et possède les préalables fonctionnels, soit la réussite du test de développement général ainsi que les préalables spécifiques ou a réalisé des apprentissages reconnus comme étant équivalents.

Cette formation est financée par le Ministère de l'Éducation. Seuls les frais et le matériel scolaires sont à la charge de l'élève (500\$).

Date de début : 31 octobre 2016

Date de fin : 23 juin 2017

Horaires : 8 h 10 à 15 h 45

Lieu : Édifice Normandie, 940 boul. De Normandie, Saint-Jean-sur-Richelieu

**Pour
information
et inscription :
450-347-3797
poste 6709**



ÉCOLE PROFESSIONNELLE
DES MÉTIERS

epminfo.ca • 450.347.3797

10 SECTEURS PROFESSIONNELS



23 PROGRAMMES CONÇUS POUR CHANGER TA VIE



Commission scolaire
des Hautes-Rivières

>6992549



***Tu peux postuler
via ton mobile***

JobGO.ca



Recherche
CHAUFFEUR US ET LOCAL

Temps plein avec expérience

Contactez le **450 454-9686** ou se présenter au
7, rue O'Meara, à Sherrington

>6984816

EMPLOI

**CAISSIER(ÈRE)
/VENDEUR(SE)**

Veuillez nous faire parvenir votre C.V.
par courriel à linda@igldutyfree.com

>6983103

MÉCANICIEN DEMANDÉ

Se présenter à **Barnabé Auto**

Centre Chrysler,

438, rue St-Jacques à Napierville,

avec CV ou nous contacter par

téléphone au **450 245-3313**



>6958434

AVIS D'APPEL DE CANDIDATURES FONCTION PUBLIQUE QUÉBÉCOISE

**ON VEUT
VOTRE
TALENT**

Dernière la qualité de vie des Québécois,
il y a des carrières pleines de défis.



OUVRIÈRE OU OUVRIER DE VOIRIE

**Ministère des Transports, de la Mobilité durable
et de l'Électrification des transports**

Période d'inscription : Du 24 octobre au 4 novembre 2016

Processus de qualification numéro : 45935RS08500001

Régions : Toutes les régions administratives du Québec

Vous souhaitez effectuer divers travaux d'entretien, de réfection et de construction d'infrastructures de transport ? La conduite d'équipement fixe utilisé pour l'exploitation des bancs de gravier et la fabrication du béton bitumineux vous intéresse ? Vous souhaitez travailler à l'extérieur et faire partie d'une équipe dynamique qui a à cœur le maintien en bon état du réseau routier québécois ?

Vous êtes le bâtisseur que nous recherchons !

Consultez la section « Appels de candidatures disponibles » du site **CARRIERES.GOUV.QC.CA** ou téléphonez au **1 866 672-3460** pour obtenir les détails sur ces emplois et la façon de poser votre candidature.

La fonction publique québécoise a mis sur pied des mesures d'accès à l'égalité en emploi à l'intention des femmes, des membres de communautés culturelles, des autochtones, des anglophones et des personnes handicapées.

Québec

LA FONCTION PUBLIQUE AU SERVICE DU QUÉBEC

>6992263

! RECHERCHE
carrossier,
préparateur/
finisseur,
débosselleur,
avec expérience
possédant outils.
Contactez Simon:
450-358-5129,
514-704-4059

ENTREPÔT - PNEUS
F.C.P. à Ville Ste-
Catherine recherche
installateurs de
pneus, compétents
et motivés, avec ex-
périence, temps
plein, possibilité
poste permanent.
Contactez Gabriel:
450-632-9100 ou
CV à info@
magsandtires.com

SERVICE de mécanique
mobile GS recherche
mécanicien(ne) diesel,
débrouillard(e) et auto-
nôme qui a des aptitu-
des en diagnostic et
en soudure avec de
bonnes méthodes de
travail. Contactez:
514-803-9961 ou
mecaniqueGSinc@
hotmail.com

CHAUFFEURS de
taxi, demandés,
temps plein et par-
tiel, jour/ soir ou
fin de semaine et
taxi adapté de jour
seulement. Sec-
teur St-Jean-sur-
Richelieu.
514-206-1013,
Demandez Claude

CHAUFFEUR re-
cherché, classe 1,
pour semi-remor-
que dompeur,
ponctuel, 3 ans
d'expérience, 55
heures/ semaine,
travail local, ré-
gion Montréal et
Québec, Ontario,
19,50\$/ heure.
514-968-7916

Trouvez-en
encore plus
sur
vosclassees.ca

CHAUFFEURS de
taxi recherchés,
classe 4C, jour/
soir/ fin de semai-
ne. St-Jean-sur-
Richelieu.
Serge
514-794-3963

CLASSE 1, chauffeur US
pour citerne liquide ali-
mentaire, temps plein.
Compagnie en pleine
expansion avec arrivage
de nouvel équipement.
Salaire compétitif dans
l'industrie.
Aide-mécanicien laveur,
40-60 heures/ semaine.
Doit être disponible
jour, soir, week-end.
Capable de travailler
sous pression, dé-
brouillard.
450-347-9328 # 223
bureau@o-claire.com

!! 300\$ +/- !!
ACHAT AUTO/ CAMION
Bon ou mauvais état.
Payons meilleur prix.
Remorquage gratuit.
514-943-0989,
450-447-8536

ACHETONS autos
pour ferraille. Appelez
Réginald:
450-346-6112

!!! Achat véhicules/ recycla-
ge/ ferraille. Reçus S.A.A.Q.
514-247-9715

PNEUS USAGÉS, TOU-
TES LES MARQUES ET
TOUS LES NUMÉROS,
plusieurs presque
neufs, 310 Grand Ber-
nier Sud, St-Jean, 8h30
à 17h, 450-542-9898

ACHETEZ VOTRE VÉHICULE.
AUCUNE ENQUÊTE DE CRÉ-
DIT. PERMIS VALIDE. LI-
VRAISON POSSIBLE LE
MÊME JOUR. RECHERCHE
DE VÉHICULE, IMPORTA-
TION U.S. Transco
450-446-2800

À voir auto, camion, 4x4. Fi-
nancement maison aucun cas
refusé. Voitures 2010 à 2016,
léger dépôt, aucun endos-
seur. 1-866-566-7081
financementbrisson.com

ATTENTION! ATTENTION!
Besoin d'une auto. Problème
de crédit? C'est fini. Aucun
cas refusé. Financement sur
place. Voiture, camion, van,
2004 à 2013 Robert Cloutier
Autos 450-446-5250,
514-830-0098,
1-888-446-5250
robertcloutierautos.com

JobGO.ca
Le talent a sa place.



DU MINOT
CIDRERIE

Vous êtes à la recherche d'un travail
intéressant et évolutif?
Vous êtes curieux, dynamique et autonome?

LA CIDRERIE DU MINOT RECHERCHE

UN(E) EMPLOYÉ(E) DE CIDRERIE
pour joindre notre dynamique
équipe de production

La personne recherchée assistera l'équipe de
production dans la majeure partie des tâches
liées à la production du cidre.

- Embouteillage
- Étiquetage
- Pressurage

Qualités recherchées:

Être ponctuel(le), dynamique, énergique, en
bonne forme physique, de bonne humeur, à
l'image de notre entreprise.

Poste temps partiel

Salaire : selon expérience

Faites parvenir votre c.v. avant le 28 octobre 2016

Cidrerie du Minot
376, Chemin Covey Hill
Hemmingford, Québec JOL 1H0

Par courriel : info@duminot.com

Par télécopieur : 450 247-2684

Proxim

Maxime Lemieux

515, rue Saint-Jacques, Napierville

Recherche :

Assistant(e)
technicien(ne)
en Pharmacie

- Poste de remplacement
- Formation ou expérience requise
- Disponibilité : jour, soir et fin de semaine
- Connaissance du logiciel UBIK un atout

Contactez Caroline Brunet au :

450 245-3305

Ou faire parvenir C.V. par
télécopieur:

450 245-0050

Formation offerte à COWANSVILLE



DEVENEZ
CHAUFFEUR
DE CAMION
PROFESSIONNEL

SÉANCE
D'INFORMATION

MARDI 1^{ER} NOVEMBRE 2016
À 18H30

au Campus de
Brome-Missisquoi
180, Adélar-Godbout,
Cowansville

INSCRIVEZ-VOUS EN LIGNE À
LA SÉANCE D'INFORMATION
WWW.CFTR.CA

ou contactez-nous au
au 1-877-435-0167 poste 7101 ou
au 450-263-7901 poste 71001

- Programme : Transport par camion
- Durée : 615 heures
- Coût : 132 \$
- Taux de placement : près de 90%

CFTR
CENTRE DE FORMATION
DU TRANSPORT ROUTIER
DE SAINT-JÉRÔME

COMMISSION SCOLAIRE
Eastern Townships
SCHOOL BOARD

Commission scolaire
Au Val des Cerfs

WWW.CFTR.CA

OFFRE
D'EMPLOI

Poste de chauffeur à combler

TRANSPORT
BEAUREGARD

Compétences recherchées :

- Excellent dossier de conduite;
- Anglais fonctionnel obligatoire;
- Passeport ou carte FAST;
- Respect des horaires de livraison prédéterminée;
- Bonne condition physique;
- Expérience en bascule et plancher mobile un atout.

Conditions de travail :

Salaire très concurrentiel.

SVP nous faire parvenir votre c.v. à

permit@transportbeauregard.com ou par fax: 450.659.0552

À l'attention de Vyviane Lamy

30, Montée St-Jacques, St-Jacques-le-Mineur

REMERCIEMENTS

LAVERDIÈRE, DENIS
1943-2016



Notre papa
aurait été très
fier de voir tous
ces gens réunis
et d'entendre
ces beaux
témoignages
d'amour lors de
ses funérailles
le 17 septembre
dernier.

Notre papa, grand-papa et beau-papa plein
d'amour nous a quittés subitement le 8 sep-
tembre 2016, à l'âge de 73 ans et il restera
toujours présent dans nos cœurs.

Pour vous tous étant venus lui rendre un
dernier hommage d'amitié et de frater-
nité reçus, sa femme, son fils (Nathalie),
ainsi que ses deux petites-filles vous
disent Merci du fond du cœur.

Remerciements

Alfred
Levreault



On peut s'imaginer à quel point
Alfred aurait été fier de voir l'amour
et le soutien dégagés autour de sa
famille lors de son décès.

Nous remercions toutes les personnes qui nous ont
témoigné des marques de sympathies, soit par votre
présence, offrandes de messes, fleurs, cartes, courriels,
appels téléphoniques, dons, visites ou assistance aux
funérailles. Nous regrettons de n'avoir pu partager
davantage avec chacun de vous, mais soyez assurés de
notre plus profonde reconnaissance pour votre support.

Un merci particulier au personnel du 5^e nord de
l'Hôpital du Haut-Richelieu pour avoir si bien pris
soin de notre père.

Ses enfants : Jean-François, Marc-André,
Luc et Marie-Claude



MUNICIPALITÉ DE SAINT-VALENTIN

APPEL D'OFFRES VENTE D'UN CAMION ET ÉQUIPEMENTS DE DÉNEIGEMENT

La Municipalité de Saint-Valentin demande des soumissions publiques pour la vente de l'item suivant :

1) **Camion**

Marque Freightliner 1997
Saleuse
Gratte à sens unique (one way)
Mise à prix : 24,500.00 \$

Les personnes intéressées pourront inspecter le camion à l'édifice municipal, 790 chemin 4^{ème} Ligne, Saint-Valentin (450) 291-5422 aux heures d'ouverture du bureau savoir du lundi au jeudi de 9h à 12h heures et de 13h à 17h heures et le vendredi de 9h à 12h heures.

Cet équipement est vendu tel que vu sans garantie.

Dépôt des soumissions : Les soumissions doivent être déposées au bureau municipal avant 11h le 15 novembre 2016.

Les soumissionnaires doivent indiquer sur l'enveloppe « SOUMISSION POUR CAMION », laquelle doit être cachetée et la faire parvenir à l'adresse suivante : Bureau du Directeur général, Municipalité de Saint-Valentin, 790 chemin 4^{ème} Ligne, Saint-Valentin, Québec, J0J 2E0.

Ouverture des soumissions : Les soumissions seront ouvertes le 15 novembre 2016 à 11h15 à la salle du Conseil.

DONNÉ À SAINT-VALENTIN, le 24 octobre 2016.

Serge Gibeau
Directeur général

>6984483

Avis public

AVIS DE CHANGEMENT DE NOM

Prenez avis que Cindy Martel dont l'adresse de domicile est le 58 Ste-Marguerite, Sherrington, QC J0L 2N0 présentera au Directeur de l'état civil, en sa qualité de mère, une demande pour changer le nom de Zakary Martel Levesque en celui de Zakary Levesque dont l'adresse de domicile est le 58 Ste-Marguerite, Sherrington, QC J0L 2N0. Cet avis a été rempli et signé à Sherrington, le 17 octobre 2016
Par Cindy Martel

>6978744

AVIS DE CHANGEMENT DE NOM

Prenez avis que Bobby Martel-Levesque dont l'adresse de domicile est le 30 Ste-Marguerite, Sherrington, QC J0L 2N0 présentera au Directeur de l'état civil une demande pour changer son nom en celui de **Bobby Levesque**.

Cet avis a été rempli et signé à Sherrington, le 17 octobre 2016

Par Bobby Martel – Levesque.

>6978745



MUNICIPALITÉ DE SAINT-BERNARD-DE-LACOLLE

AVIS PUBLIC

DÉPÔT DU RÔLE TRIENNAL 2017-2018-2019

AVIS est donné à tous les intéressés, par le soussigné, directeur général secrétaire-trésorier, que le rôle triennal de 2017-2018-2019 de la Municipalité de Saint-Bernard-de-Lacolle a été déposé au bureau municipal le quinzième jour du mois de septembre 2016 et que toute personne peut en prendre connaissance à cet endroit durant les heures de bureau.

Que toute personne qui a un intérêt à contester l'exactitude, la présence ou l'absence d'une inscription au rôle relative à un bien dont elle-même ou une autre personne est propriétaire peut déposer auprès de l'organisme municipal responsable de l'évaluation une demande de révision à ce sujet soit la Municipalité Régionale de Comté des Jardins de Napierville, tel que prévu à la Loi sur la fiscalité Municipale (L.R.Q., chapitre F-2.1).

La demande de révision doit être faite sur la formule prescrite par le règlement adopté en vertu du paragraphe 2e de l'article 263, à défaut de quoi elle est réputée ne pas avoir été déposée.

La demande de révision doit être déposée avant le 1er mai (01-05-2017) suivant l'entrée en vigueur du rôle (01-01-2017) à la Municipalité Régionale de Comté des Jardins de Napierville située au 1767, rue Principale à Saint-Michel (Québec) J0L 2J0.

Donné ce dix-huitième jour d'octobre de l'an deux mille seize, à Saint-Bernard-de-Lacolle.

Daniel Striletsky
Secrétaire-trésorier

>6981674



À TOUTES PERSONNES HABLES À VOTER DU TERRITOIRE DE LA MUNICIPALITÉ, D'UN RECOURS POSSIBLE AUPRÈS DE LA COMMISSION MUNICIPALE DU QUÉBEC AFIN D'EXAMINER LA CONFORMITÉ DE CERTAINS RÈGLEMENTS D'URBANISME AU PLAN D'URBANISME

AVIS public est par la présente donné que lors de la séance ordinaire tenue le 3 octobre 2016 à 19 h heures au 300, Saint-Patrice à Sherrington, le conseil municipal a adopté les règlements numéro 307 (plan d'urbanisme), numéro 308 (règlement de zonage), numéro 304 (règlement de lotissement), numéro 309 (règlement de construction), numéro 303 (règlement sur les permis et certificats), numéro 305 (règlement relatif aux dérogations mineures) et numéro 306 (règlement relatif aux usages conditionnels) dans le cadre d'une révision quinquennale du plan d'urbanisme et en vue d'établir une concordance avec le Schéma d'aménagement et de développement révisé de la MRC des Jardins-de-Napierville;

Toute personne habile à voter ayant le droit d'être inscrite sur la liste référendaire de la municipalité peut demander par écrit à la Commission municipale du Québec son avis sur la conformité de ces règlements.

Cette demande doit être transmise à la Commission dans les 30 jours qui suivent la publication du présent avis à l'adresse suivante : Commission municipale du Québec 10, rue Pierre-Olivier-Chauveau Mezzanine, aile Chauveau Québec (Québec) G1R 4J3.

Si la Commission reçoit une telle demande d'au moins cinq (5) personnes habiles à voter du territoire de la municipalité, celle-ci doit donner son avis sur la conformité des règlements au plan d'urbanisme dans les 60 jours qui suivent l'expiration du délai prévu pour demander à la Commission son avis sur la conformité des règlements numéro 308 (règlement de zonage), numéro 304 (règlement de lotissement), numéro 309 (règlement de construction), numéro 303 (règlement sur les permis et certificats), numéro 305 (règlement relatif aux dérogations mineures) et numéro 306 (règlement relatif aux usages conditionnels).

Ces règlements sont accessibles durant les heures d'ouverture du bureau municipal de 8 h 30 à 12 h et de 13 h à 16 h 30 du lundi au mercredi et le jeudi de 8 h 30 à 12 h et de 13 h à 18 h 30 au 300 rue Saint-Patrice à Sherrington.

La municipalité peut vous renseigner sur les conditions pour être une personne habile à voter ayant le droit d'être inscrite sur la liste référendaire de l'ensemble de la municipalité.

Donné à Saint-Patrice-de-Sherrington, ce 17^e jour du mois d'octobre 2016.

M^e Raffaella Di Stasio
Directrice générale et secr.-très.

>6984555



À TOUTES PERSONNES HABLES À VOTER AYANT LE DROIT D'ÊTRE INSCRITES SUR LA LISTE RÉFÉRENDIAIRE DE L'ENSEMBLE DE LA MUNICIPALITÉ DE SAINT-PATRICE-DE-SHERRINGTON.

AVIS public est par la présente donné que lors de la séance ordinaire tenue le 3 octobre 2016 à 19 h heures au 300, Saint-Patrice à Sherrington, le conseil municipal a adopté le **règlement de zonage numéro 308 et le règlement de lotissement numéro 304**. Ces règlements sont adoptés en vertu de l'article 110.10.1 de la Loi sur l'aménagement et l'urbanisme (R.L.R.Q., c. A-19.1) qui accorde à la municipalité le pouvoir de remplacer son règlement de zonage et son règlement de lotissement dans le cadre de la révision de son plan d'urbanisme.

Les personnes habiles à voter ayant le droit d'être inscrites sur la liste référendaire de la municipalité peuvent demander que ces règlements fassent l'objet d'un scrutin référendaire en inscrivant leurs nom, adresse et qualité et en apposant leur signature dans un registre ouvert à cette fin. Les personnes habiles à voter voulant enregistrer leur nom doivent présenter une carte d'identité : carte d'assurance-maladie, permis de conduire, passeport, certificat de statut d'Indien ou carte d'identité des Forces canadiennes.

Le registre sera accessible de 9 h à 19 h le 7 novembre 2016, au bureau municipal, situé au 300, rue Saint-Patrice à Saint-Patrice-de-Sherrington.

Le nombre de demandes requis pour qu'un scrutin référendaire soit tenu est de 171 au niveau du règlement de zonage et également de 171 à l'égard du règlement de lotissement. Si ce nombre n'est pas atteint, le règlement de zonage numéro 308 et le règlement de lotissement numéro 304 seront réputés approuver par les personnes habiles à voter.

Le résultat de la procédure d'enregistrement sera annoncé le 7 novembre lors de la séance du conseil à la salle du conseil située au 300, rue Saint-Patrice à Saint-Patrice-de-Sherrington.

Ces règlements sont accessibles durant les heures d'ouverture du bureau municipal de 8 h 30 à 12 h et de 13 h à 16 h 30 du lundi au mercredi et le jeudi de 8 h 30 à 12 h et de 13 h à 18 h 30 au 300 rue Saint-Patrice à Sherrington.

La municipalité peut vous renseigner sur les conditions pour être une personne habile à voter ayant le droit d'être inscrite sur la liste référendaire de l'ensemble de la municipalité.

Donné à Saint-Patrice-de-Sherrington, ce 17^e jour du mois d'octobre 2016.

M^e Raffaella Di Stasio
Directrice générale et secr.-très.

>6984559

SPORTS

Tommy Lemaire-Ouellet

Champion à sa première saison

RICHARD HAMEL
richard.hamel@tc.tc

COURSE AUTOMOBILE. Mission accomplie pour Tommy Lemaire-Ouellet. À sa première saison au championnat pro-am de dérapage contrôlé, le pilote de Saint-Paul-de-l'Île-aux-Noix a coiffé tous ses adversaires à l'issue des huit courses de l'organisation DMCC (Drift Mania Canadian Championship).

Vainqueur des deux premières rondes du calendrier, Tommy Lemaire-Ouellet a ajouté deux victoires pour maintenir son avance au classement, détrônant ainsi le champion en titre, Dany Poulin, au terme du dernier programme de la saison, durant le week-end de l'Action de grâce, au Centre d'accélération de Napierville.

Ses victoires lors des deux premières épreuves lui ont procuré une bonne avance. Il a maintenu le rythme jusqu'à la fin, et ce, malgré une 4^e place à la 8^e épreuve de la saison.

«Le but, c'est d'être constant et d'amasser des points à chaque course», dit-il.

CHEZ LES PROS

Comme il l'avait laissé entendre au cours de la saison, le pilote fera le saut chez les pros en 2017.

Au début de l'année à Sanair, il avait d'ailleurs participé à une épreuve avec les pilotes professionnels, atteignant même les demi-finales. Malgré une invitation pour entamer la saison chez les pros, il a préféré faire ses classes



Tommy Lemaire Ouellet a remporté quatre des huit courses du championnat pro-am de dérapage contrôlé, cette année. (Photo gracieuseté)

en pro-am. Ses résultats concluants l'ont finalement convaincu qu'il a sa place parmi les professionnels.

«J'ai décidé d'y aller, surtout parce que j'ai eu la confirmation d'un gros commanditaire pour mes pneus. On va passer les prochains mois à apporter des modifications à la voiture pour lui donner plus de puissance et pour la rendre

conforme selon les règles des pros. La voiture doit être fiable et performante», dit-il.

Tommy Lemaire-Ouellet estime qu'une saison dans la classe professionnelle nécessite un budget d'environ 30 000\$.

À 19 ans, il sera le plus jeune pilote parmi la trentaine qui participe régulièrement aux courses.

MRC des Jardins-de-Napierville

Les municipalités remportent un prix pour leur collaboration en loisir

MARC-ANDRÉ COUILLARD
marc-andre.couillard@tc.tc

HONNEURS. Les municipalités de la MRC des Jardins-de-Napierville ont remporté un prix remis par l'Association québécoise du loisir municipal, le 6 octobre. Ce trophée souligne leur travail de collaboration depuis trois ans dans le but de développer l'offre en loisir pour faire bouger la population.

À titre de coordonnatrice en saines habitudes de vie de Profil santé au CLD Jardins-

de-Napierville, Maude St-Hilaire a déposé la candidature de la table de concertation en loisir de la MRC pour le prix Excellence 2016, volet

«Loisir rural». La coopération intermunicipale des Jardins-de-Napierville l'a emporté parmi les six candidats.



Sur la photo, les responsables des loisirs des différentes municipalités de la MRC: Mylène Lavallée (Saint-Édouard), Geneviève Tardif (Saint-Michel), Savannah Fournier (Saint-Bernard), Ariane Camiré (Saint-Rémi), Maude Saint-Hilaire (CLD des Jardins-de-Napierville), Lise Sauriol (Saint-Jacques-le-Mineur), Sylvie Dubuc (Hemmingford), Martine Hébert (Sherrington), Gérard Laplante (Napierville et Saint-Cyprien) et Jonathan Lucier (CLD Jardins-de-Napierville). (Photo: TC Media - Marc-André Couillard)

Réalisation

Cette collaboration intermunicipale a notamment permis de créer la Programmation régionale loisirs et culture, un cahier livré aux portes qui regroupe toute l'offre en loisirs de la région.

D'ailleurs, les municipalités rappellent que les différents loisirs sont offerts à tous. Il n'est pas nécessaire d'être résident de la municipalité pour s'inscrire à une activité, à moins d'avis contraire. La prochaine programmation sera postée en décembre 2016.

Saint-Rémi

Un gala de lutte pour l'Halloween

MARC-ANDRÉ COUILLARD
marc-andre.couillard@tc.tc

SPORT. Les amateurs de lutte pourront admirer Mr Cobra, Black Eagle et Syl le sadike lors d'un gala organisé par la fédération «Independent Wrestling Association Québec» (IWA-QC) présenté au centre communautaire de Saint-Rémi, le 29 octobre.

Un premier gala familial débutera à 14 h 30. Des bonbons seront distribués aux enfants et des prix seront offerts aux plus beaux costumes d'Halloween. Le coût est de 8\$ pour les 12 ans et plus. L'entrée est gratuite pour les enfants de 11 ans et moins qui seront accompagnés.

Un second gala, débutant à 19 h 30, permettra aux spectateurs d'assister à neuf affrontements, dont trois combats de championnat. De nombreux prix de présence seront distribués. Un service de cantine sera disponible sur place.

Les portes ouvriront à 19 h. Le coût est de 10\$ pour les 13 ans et plus et de 5\$ pour les 5 à 12 ans. L'admission est gratuite pour les enfants de moins de 5 ans qui sont accompagnés. Le prix d'entrée pour les deux galas est de 15\$ en prévente.

Pour plus d'information, il faut composer le 438 870-4717 ou visiter la page Facebook lutteiwa.

La IWA-QC organise des galas de lutte un peu partout au Québec depuis une dizaine d'années. Nathalie Bolduc, qui avait démarré la fédération de lutte Total Wrestling Evolution (TWE) à Saint-Rémi cet été, a délaissée celle-ci. Elle s'est associée à la IWA-QC.



Neuf combats auront lieu en soirée.

(Photo gracieuseté)

Hemmingford

La cavalière Vanessa Krohn représentera le Québec à une compétition canadienne

MARC-ANDRÉ COUILLARD
marc-andre.couillard@tc.tc

ÉQUITATION. Au terme d'une saison exceptionnelle, la cavalière de Hemmingford, Vanessa Krohn, 14 ans, et son cheval Belvedere, représenteront le Québec lors des finales canadiennes au prestigieux Royal Agricultural Winter Fair, du 4 au 13 novembre, à Toronto.

Une belle performance lors de la dernière compétition de la saison qui avait lieu à Lévis du 8 au 11 septembre lui a permis de se classer au 1^{er} rang de la province dans la division Jump Canada Medal et au 2^e rang dans la division Chasseur junior. Du coup, elle s'est automatiquement qualifiée pour la finale canadienne dans ces deux divisions.

« Mon objectif est de me rendre au plus haut niveau possible en équitation. Je ne veux pas en faire mon métier, mais je veux en faire toute ma vie. »

-La cavalière Vanessa Krohn

Elle a aussi terminé 1^{re} dans la division Sandridge junior, mais cette dernière n'est disputée qu'au niveau provincial.



Vanessa Krohn participera au Royal Agricultural Winter Fair, en novembre, à Toronto. Il s'agira d'une 2^e expérience pour elle, puisqu'elle y était en 2014 avec son poney Captain Cassanova. (Photo Gracieuseté)

EXPLOIT

Selon sa mère Tina Calvarese, le duo a réussi tout un exploit. « Elle n'a que 14 ans, alors que la majorité des autres compétitrices ont 18 ans, explique Mme Calvarese. J'ai compétitionné toute ma vie et mon conjoint aussi et ça ne nous est jamais arrivé cette connexion avec un cheval. »

Belvedere est un jeune cheval qui est né à Hemmingford. Il n'a que 6 ans. Ce sont habituellement des cavaliers plus expérimentés qui

montent de jeunes chevaux, précise Mme Calvarese. Ce cheval était destiné au père de Vanessa, Rich Krohn, qui est aussi son entraîneur.

FUTUR

Vanessa Krohn fréquente l'école secondaire Louis-Cyr à Napierville. Celle qui monte à cheval depuis l'âge de 3 ans compte poursuivre sa progression dans le sport équestre tout en faisant des études en médecine.

En quoi consistent les épreuves ?

■ La cavalière et sa monture doivent notamment effectuer un parcours de sauts d'une hauteur de 1,1 m (3,6 pi).

■ La particularité de cette discipline, c'est l'attention que la cavalière doit porter à la technique qui est jugée sévèrement par les officiels. Le parcours doit se faire le plus lentement possible en respectant un nombre prescrit de foulées entre les différents sauts.

■ Les commandes données par la cavalière à son cheval doivent aussi passer inaperçues aux yeux des juges.

Elle cite en exemple sa cavalière préférée, âgée de 19 ans, qui fréquente l'université Harvard et qui compétitionne à un niveau qui se rapproche des standards olympiques. « C'est la preuve que tu peux compétitionner et faire des études en même temps », dit-elle.

Desjardins présente
SAINT-JEAN-SUR-RICHELIEU
1666 2016
FORT DEPUIS 350 ANS

CETTE SEMAINE

À FAIRE!

Les parents de Saint-Jean-sur-Richelieu sont invités à ajouter la Maison du 350^e à l'itinéraire de leurs enfants lors de la soirée d'Halloween. L'équipe des Fêtes sera costumée pour l'occasion et remettra aux 200 premiers enfants présents des friandises ainsi que des tatouages temporaires aux couleurs du 350^e. La citrouille turquoise déposée devant la Maison, rappelle qu'il y aura des surprises non alimentaires pour les enfants vivant avec des allergies ou intolérances.

Maison du 350^e, 196, rue Jacques-Cartier Nord.
31 octobre, dès 16 h 30

À VOIR!

Découvrez le Vieux-Saint-Jean comme vous ne l'avez jamais vu le samedi 19 novembre, lors du dernier événement des Fêtes du 350^e présenté par Saint-Jean Hyundai : « Mon Vieux-Saint-Jean la nuit ».

Une foule d'activités gratuites attendent petits et grands de 19 h à 3 h :

- DJ's : Missstress Barbara, Rober Robert, Fabrikate et Syzzors
- Feux d'artifice à 22 h
- Grande roue Transdev
- Dôme Desjardins avec projections lumineuses
- Marionnettes géantes du Théâtre de la dame de cœur
- Bouffe de fin de soirée et tables d'hôte spéciales dans les restaurants participants (\$)
- Allée des boutiques et commerces ouverts jusqu'à minuit
- Babyfoot humain, volleypong et billard géant
- Conteneurs aménagés en zone détente
- Maquillage thématique
- Et plus

Rue Richelieu, entre Saint-Georges et Saint-Charles.



Missstress Barbara

SAVIEZ-VOUS QUE

C'est lors de l'événement « Mon Vieux-Saint-Jean la nuit » que nous saurons si le record Guinness de Portraits d'une ville a été atteint ? Ne manquez pas cette chance unique!

19 novembre dès 19 h

Place Publique du Vieux-Saint-Jean.

f mon350e

Pour plus de détails : mon350e.com

Tim Hortons.

SOIRÉES D'ÉCHANGE DE CARTES DE HOCKEY

SOYEZ DES NÔTRES!

RENDEZ-VOUS À collectionnezPOURgagner.ca POUR TROUVER UN RESTAURANT ET UNE SOIRÉE D'ÉCHANGE PRÈS DE VOUS!

Jeudi 27 octobre de 18h à 21h

AMENEZ VOS CARTES À JOUER DE LA LNH™ ET ACHETEZ VOTRE ALBUM DE COLLECTION DE CARTES DE HOCKEY

CARTES À JOUER LNH 2016-2017

NHL, l'emblème NHL, LNH, et l'emblème LNH sont des marques de commerce déposées de la Ligue nationale de hockey. Tous les logotypes et toutes les marques de la LNH, ainsi que les logotypes et les marques des équipes de la LNH illustrés aux présentes, appartiennent à la LNH et à ses équipes respectives et ne peuvent être reproduits sans le consentement préalable écrit de NHL Enterprises, L.P. © LNH 2016. Tous droits réservés. Cartes à jouer non incluses. *Sujet à l'espace disponible en restaurant. **Jusqu'à épuisement des stocks. ©Tim Hortons, 2016

ON VOUS GARDE AU CHAUD!



Du 26 au 31 octobre
inclusivement

À l'achat ou à
la location
d'un véhicule neuf
2015-2016-2017
en inventaire

RECEVEZ GRATUITEMENT

4 pneus d'hiver
avec roues
et capteurs
TPMS inclus



RECEVEZ AUSSI:

- Un démarreur à distance

ou

- Programme d'entretien Ford
pendant 24 mois ou 40 000 km



FIESTA

À partir de

49\$
/semaine
taxes incluses



FOCUS

À partir de

69\$
/semaine
taxes incluses



FUSION

À partir de

69\$
/semaine
taxes incluses



ESCAPE

À partir de

89\$
/semaine
taxes incluses



F-150

À partir de

109\$
/semaine
taxes incluses



Photos à titre indicatif, détails en salle de montre.



VIAU FORD
600, rue Notre-Dame
St-Rémi QC J0L2L0
450 454-7501
www.viauford.com



Allons plus loin

STE-MARIE

ST-REMI



À la location de tout véhicule neuf Chevrolet, Buick et GMC 2017 ainsi que sur les modèles Spark, Cruze, Verano, Malibu, Trax, Encore, Envision, Silverado et Sierra double cab 2016.

Jusqu'à 1 800\$ d'économie.
Détails en salle de montre.



GARDEZ

VOS **\$\$\$** pour vos cadeaux de Noël.

Chez Ste-Marie c'est
3 PAIEMENTS GRATUITS!!



>6872988

540, Notre-Dame, Saint-Rémi
www.stemarieautomobiles.com

450 454-4614

**NOUS PAYONS
JUSQU'EN 2017**

SOIT JUSQU'À 600 \$/MOIS POUR VOS
VERSEMENTS DE LOCATION, JUSQU'À 1800 \$
AU TOTAL SUR LES 2017 ET CERTAINS 2016!

SILVERADO 1500 2017
À CABINE MULTIPLACES

LOUEZ
POUR L'ÉQUIVALENT DE

99\$
/SEM.²

**+ NOUS PAYONS VOS 3 PREMIERS VERSEMENTS
MENSUELS DE LOCATION JUSQU'EN 2017!**

BASÉ SUR UNE LOCATION AUX 2 SEMAINES DE 198 \$ PENDANT 24 MOIS. 1300 \$ VERSEMENT INITIAL. COMPREND 1000 \$ DE PRIME SUR DEMANDE D'UNE CARTE GM.

TRAX 2016



MODÈLE LTZ ILLUSTRÉ

LOUEZ
POUR L'ÉQUIVALENT DE

49\$
/SEM.²

BASÉ SUR UNE LOCATION AUX 2 SEMAINES DE 98 \$ PENDANT 48 MOIS. 995 \$ VERSEMENT INITIAL. COMPREND 500 \$ DE PRIME SUR DEMANDE D'UNE CARTE GM.

PRIX D'ACHAT AU COMPTANT³

22 995\$

EQUINOX 2017



ÉDITION SPORT ILLUSTRÉE

chevrolet.ca

DÉCOUVREZ DE **NOUVEAUX** HORIZONS

LA PROTECTION CHEVROLET – 5 ANS – 160 000 KM⁴
GROUPE MOTOPROPULSEUR / ASSISTANCE ROUTIÈRE



SERVICE ONSTAR
AVEC CONNEXION
WI-FI 4G LTE⁵



APPLICATION
TÉLÉ-ACCÈS⁶



VIDANGES
D'HUILE
SANS FRAIS⁷

CHEVROLET



L'Association des concessionnaires Chevrolet du Québec suggère aux consommateurs de lire ce qui suit. Les modèles illustrés peuvent comprendre certaines caractéristiques offertes en option à un coût additionnel. Transport (1 700\$) et taxe de dimatisation (100\$, le cas échéant) inclus. Immatriculation, frais d'inscription au RDPRM (46\$), assurance et taxes applicables en sus. 1. Offre « Nous payons jusqu'en 2017 » applicable chez les concessionnaires participants pour les particuliers locataires admissibles au Canada qui ont obtenu une approbation de crédit de la Financière GM, qui ont conclu un contrat de location avec celle-ci et qui ont accepté la livraison, entre le 1^{er} octobre 2016 et le 31 janvier 2017, d'un véhicule Chevrolet 2016 ou 2017 admissible, neuf ou de démonstration, sauf les modèles 2016 Impala, Camaro, Volt, Corvette, Equinox, Traverse, Silverado 2500, Silverado 3500 et Colorado. L'offre comprend les taxes, et sa valeur dépend du véhicule loué. La Compagnie General Motors du Canada paiera jusqu'à 600\$ par mois pendant une période maximale de 3 mois se terminant le 31 janvier 2017 pour couvrir les paiements mensuels ou bimensuels prévus au contrat de location (y compris les taxes et toute autre somme applicable, alignée au prorata, normalement payable à la fin de la période de location). Les paiements mensuels ou bimensuels prévus au contrat de location ne sont pas cumulés avec les versements mensuels ou bimensuels prévus au contrat de location. Pour conclure un contrat de location, les clients doivent avoir obtenu une approbation de crédit de la Financière GM. Immatriculation, assurance, frais liés à l'inscription au RDPRM (46\$), frais pour usage excessive et kilométrage excédentaire, équipement en option, autres frais en vigueur au 31 octobre 2016, réservée aux particuliers et s'appliquant aux modèles neufs Silverado 1500 2017 à cabine multiplaces (CK15743 - 1WT) et Trax LS 2016 (1J7U76 - 1SA). Location selon un prix à l'achat de 40 854\$ pour le Silverado et 19 310\$ pour le Trax. Les montants calculés par semaine sont basés sur les paiements aux deux semaines indiqués ci-dessus à un taux de 0,9% (52 paiements) pour le Silverado et de 0,5% (104 paiements) pour le Trax. Sur approbation de crédit de la Financière GM, d'un rabais à la livraison de 1 500\$ pour le Silverado et 750\$ pour le Trax et d'un rabais à la location de 1 500\$ sur le Silverado et 1 000\$ sur le Trax. 3. Prix d'achat de 22 995\$ offert à l'achat au comptant seulement (incluant un rabais de 750\$ sur demande de Carte Visa GM et un rabais au comptant de 5 000\$ sur le PDSF) pour l'Equinox 2017 (1L1F26 - 1LS). 4. Nécessite un appareil mobile compatible, un abonnement au service OnStar et un forfait de données. Visitez onstar.ca pour obtenir les données cartographiques et connaître les détails et les restrictions. 5. Offert sur certains modèles Chevrolet 2016 avec certains appareils Apple, Android, BlackBerry et Windows. Un plan de services OnStar en vigueur est requis. Les services varient selon l'appareil, le modèle, certaines conditions ainsi que le type de plan de services que vous avez. Veuillez consulter le site onstar.ca pour savoir quels véhicules sont dotés de cette fonction et connaître les limitations liées au système et d'autres détails. 6. Selon la première éventualité, limite de quatre (4) services de vidange d'huile, de lubrification et de changement de filtre ACOelco au total. Le plein de fluides, les inspections, la permutation des pneus, le réglage de la géométrie et l'équilibrage de roue, ne sont pas couverts par la garantie. D'autres conditions et restrictions s'appliquent. Ces offres sont exclusives aux concessionnaires du RMAQ Québec (excluant la région de Gatineau-Hull) et ne peuvent être combinées avec aucune autre offre ni aucun autre programme incitatif d'achat, à l'exception des programmes de cartes GM, de prime pour étudiants et de GM Mobilité. GM Canada se réserve le droit de modifier, de prolonger ou de supprimer ces offres et ces programmes pour quelque raison que ce soit, en tout ou en partie, à tout moment et sans préavis. Le concessionnaire peut vendre ou louer à un prix moindre. Un échange entre concessionnaires peut être requis. Pour de plus amples renseignements, passez chez votre concessionnaire, composez le 1 800 463-7483 ou visitez chevrolet.ca.